Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Exchange of Scholars in the Humanities and Social Sciences between Canada and China

Report of the delegation from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

---

Canada

EXCHANGE OF SCHOLARS IN THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES BETWEEN CANADA AND CHINA

Report of the delegation from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Published by
the Information Division of
The Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada
Box 1610
255 Albert Street
Ottawa, Canada K1P 6G4

© Minister of Supply and Services Canada 1981
Cat. no. CR22-8/1981
ISBN 0-662-51530-7

CONTENTS

Foreword.....v

Acknowledgments.....vii

Introduction.....1

I The Memorandum of Understanding with the Chinese Academy of Social Sciences.....3

II Visits to Research Institutes and Universities in China.....7
Report by E.G. Pulleyblank.....7
Report by Jerome Ch'en.....13
Report by André Fortier.....28

III Hints for Canadian Scholars Interested in Chinese Studies.....29

Appendices

A Text of the Memorandum of Understanding, in English, French and Chinese.....33

B List of Chinese scholars met during the visit.....45

C List of Members of the Chinese Academy of Social Sciences 49

FOREWORD

The Social Sciences and Humanities Research Council undertook to develop contacts with the Chinese Academy of Social Sciences in 1979 and signed an agreement a year later to respond to the aspirations of Canadian scholars and universities engaged in Chinese studies. It is a modest agreement but, given the difficulties of conducting research in China at this early stage of their research development in the humanities and social sciences, it is not unreasonable. We therefore believe that the agreement represents an important achievement and hope that Canadian scholars will take full advantage of it.

With this in mind, the SSHRC immediately approved the terms of the agreement upon the return of the delegation and announced a spring competition for the fiscal year 1981. I am pleased to report that 13 applications were received for 37½ research months.

The Selection Committee met on April 22, and 8 awards were granted for a total of 15 research months (60 person/weeks).

The next competition will be held in the fall of 1981, and awards will be announced in the winter for research in 1982.

In exchange, Chinese scholars will be interested in studies in Canada. The SSHRC will seek the full collaboration of Canadian scholars and universities to assist them in their research program. It is our hope that this new agreement will be a strong force in the enrichment of scholarship in both our countries.

André Fortier
President
Social Sciences and Humanities
Research Council

Ottawa, August 1981

ACKNOWLEDGMENTS

Members of the delegation would like to express their thanks to the Chinese Academy of Social Sciences (CASS) for their hospitality and for making all arrangements for our visit. More specifically we thank Vice-Premier Bo Yibo, leader of the CASS in Beijing, and Wang Ping, Deputy Director of the Foreign Affairs Bureau of the CASS, with whom the negotiations over the agreement were carried out. We should like to thank Jiang Hanzhang, head of the reception section of the CASS, and also Lin Di, who accompanied us during the whole visit and made a significant contribution to its success. We are grateful, too, for the generous collaboration of the provincial academies and the many Chinese scholars we met outside Beijing. Their names appear in Appendix B.

The delegation would also like to thank Professor Diana Lary, Director of the Joint Centre on Modern East Asia of the University of Toronto and York University, and her colleagues, for their suggestions and recommendations. Similarly, we are grateful to the Chinese scholars who met us at the University of British Columbia on the eve of our departure and provided many useful comments on the proposed agreement.

Finally, we wish to express our gratitude to the Canadian Embassy in Beijing for their assistance - the Ambassador, Michel Gauvin, John Higginbotham and most particularly Dr. Mary Sun, without whom the agreement would probably have not been finalized during our week in Beijing.

E.G. Pulleyblank, Department of Asian Studies, University of British Columbia
Jerome Ch'en, Department of History, York University
André Fortier, President, Social Sciences and Humanities Research Council

Members of the Delegation

INTRODUCTION

On November 10, 1980, the President of the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC), André Fortier, accompanied by two Canadian scholars, Professor E.G. Pulleyblank of the Department of Asian Studies at the University of British Columbia, Vancouver, and Professor Jerome Ch'en of the Department of History at York University, Toronto, undertook a visit to China at the invitation of the Chinese Academy of Social Sciences (CASS).

The main objective of the visit was the negotiation of an exchange agreement in the form of a memorandum of understanding between the CASS and the SSHRC, to facilitate the movement of scholars between the two countries. This followed an exploratory visit of the Director of the Office of International Relations of the SSHRC (Mireille Badour) a year earlier, during which the representatives of the Chinese Academy expressed an interest in the development of an exchange agreement with the Council. The delegation therefore spent the first week of its visit in Beijing during which no less than five meetings took place, leading to the signature of a formal agreement on November 15. The first chapter covers the negotiations and the text of the agreement appears in Appendix A, in English, French and Chinese.

Between the negotiation meetings the members of the delegation met, most of the time separately, with Chinese scholars of the CASS in Beijing with a view to establishing contacts and evaluating to some degree the research facilities which can be useful to Canadian scholars.

Our visit to Beijing was followed by a quick tour of five cities, Xian, Chongqing, Chengdu, Nanjing and Shanghai. For Xian and Chongqing, the delegation separated into two groups. In the various cities, we were received by the Provincial Academies of Social Sciences which maintain close links with the National Academy in Beijing but seem to operate autonomously. Arrangements were made during this tour to visit universities, colleges, museums, libraries and archives. As in Beijing, when we visited institutions, we had in mind to establish contacts and to obtain useful information on research opportunities and difficulties in China. Chapter II provides a summary report of these visits. Chapter III contains a number of points of information which may be useful to Canadian scholars and institutions in planning or developing scholarly research in China.

CHAPTER I - THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WITH THE CHINESE ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES

Before going to China, the Council had made a proposal for an agreement which was patterned on similar agreements between the Council and its counterparts in other countries - for example, the agreement between the SSHRC and the Japan Society for the Promotion of Science. Following were the essential features of our proposal.

a) The exchange of scholars to conduct research and to give lectures in the humanities and social sciences for up to 20 person-months in any one year.

b) The facilitation of access to scholarly materials, libraries and archives for the visiting scholars.

c) The encouragement of exchange of scholarly publications and documentary material.

d) The sharing of costs, as follows: the sending party would cover the cost of estimated travel for its scholars; the receiving party would cover the living expenses and domestic travel costs of the visiting scholars.

The Chinese Academy had reacted positively to the proposal but drew attention to a number of complex administrative problems which could be resolved only through direct negotiations. However, it also indicated that the 20 person-month proposal was too much and suggested a maximum of 40 person-weeks.

A few weeks before our departure, the Joint Centre on Modern East Asia of the University of Toronto and York University held a workshop on social science research in China and made a number of recommendations to the SSHRC on its proposals and the initial reaction of the Chinese Academy. Later, on its way to China, the delegation met with a number of scholars engaged in Chinese studies at the University of British Columbia. Essentially, these two groups suggested to the Council and to the delegation that the 40 person-weeks proposed by the Chinese Academy would not be sufficient for the needs of the Canadian scholars interested in Chinese studies. Some even stated that our proposal of 20 person-months was too modest to start with. They therefore encouraged the delegation to try to convince the Chinese Academy that we needed more visit time than the 40 person-weeks proposed by it. They also recommended that a new article be included in the agreement to allow for recommended scholars - that is, scholars who have secured separate funding but who still need assistance from an official Chinese sponsoring organization - to have access to research facilities and materials, and to find a host unit in China. Both groups insisted on the question of access to research materials and facilities and emphasized the need to be specific in the terms of the agreement. At the UBC meeting, scholars

expressed the view that the exchange should be open to all scholars teaching in Canadian universities whether they have Canadian citizenship or permanent resident status, as is generally the case in other Council programs. Since we had not defined the meaning of "Canadian scholar" in the terms of our proposal, we undertook to discuss this issue with the representatives of the Chinese Academy. At the workshop of the Joint Centre in Toronto some emphasis was given to the need to consider other types of visits, such as 1) half-work, half-study, 2) short lecture-research tours, 3) return visits, but more specifically to clarify the difficult question of field trips. Other concerns voiced during these meetings dealt mostly with administrative matters, such as accommodation, living expenses and the selection process, all of which the delegation undertook to take into account in its negotiations, where practicable.

As stated earlier in this report, the negotiations took a large part of our first week in China but the delegation is pleased to report that a Memorandum of Understanding was formally signed on November 15, 1980, between Vice-President Zhang Youyu of the Chinese Academy of Social Sciences and André Fortier, President of the Social Sciences and Humanities Research Council. The text of the Memorandum appears in Appendix A in English, French and Chinese.

After many discussions, including a meeting with Vice-Premier Bo Yibo and Madame Wang Guangmei, Head of the Bureau of Foreign Affairs (CASS), it was agreed to accept an increase in the number of person-weeks of visit time from 40 to 60. Knowing the housing difficulties and the many activities of the Academy's International Division, the delegation was deeply appreciative of this positive response. It is now important that Canadian scholars show their interest and apply to the SSHRC to make use of the visit time allowed. The 1981 competition has already been held, following the announcement of the Agreement in December 1980, and we hope that the visit time will be fully used.

It is not our intention to comment on every point of the agreement in this report but suffice it to indicate a) that the Chinese Academy agreed to include a new section for the recommended scholars (Article V); b) that an out-of-pocket allowance of 100 yuan per day was added to room and board for Canadian scholars in China (Article IV, sub-section 2 b); c) that while the term "Canadian scholars" was not defined specifically in the Memorandum of Understanding, it was clear that the Chinese Academy would not normally accept scholars under the Agreement who were not Canadian citizens, although they might consider exceptional cases. Much attention was also given to the type of visits to be covered in the agreement and emphasis was given to those involving research. Field trips remain a difficulty to be resolved at the time of acceptance of the application by the receiving country. It is to be noted that the agreement is not aimed at facilitating the organization of lectures and that if any are given they are not to be remunerated.

On the whole, the delegation believes the exchange agreement is workable and will provide reasonable facilities for Canadian scholars who are engaged in Chinese studies. We shall comment on this further in Chapter III.

CHAPTER II - VISITS TO RESEARCH INSTITUTES AND UNIVERSITIES IN CHINA

A delegation of three, composed of two practising Canadian scholars with their own fields of specialization and interests and the President of the SSHRC, could not aspire to obtain, in two weeks, all the information which would be necessary to present a comprehensive overview of research possibilities in China that are of interest to scholars in the humanities and social sciences. In any case, a delegation of U.S. social scientists and humanists had visited China a year earlier with this broader objective in mind. We would recommend that interested Canadian scholars refer to the report [1] of the United States delegation for general background information.

Nevertheless, we made some interesting visits and we believe that our findings, although modest in scope, may be useful to Canadian scholars in developing their own research interests and establishing their contacts. This chapter is therefore a factual summary of the more important visits reported on separately by Professors Pulleyblank and Ch'en. The reports cover visits to nine institutes of the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing, a visit to archaeological sites in Xian, visits to the Southwest Teachers' College in Chongqing, the University of Sichuan in Chengdu, the University of Nanjing and the Number 2 Archive in Nanjing, the Shanghai Academy of Social Sciences and the Shanghai Teachers' College, and a separate visit to the Institute of Law by André Fortier. The list of names of the Chinese scholars met during these visits appears in Appendix B.

A - Report by E.G. Pulleyblank

The strict limitations of this report should be made clear at the outset. It is the product of interviews carried out during a rather hastily arranged two-week tour of five centres only - Beijing, Xian, Chengdu, Nanjing and Shanghai. Following own special interests, I placed my main emphasis on three fields (linguistics, pre-modern history and archaeology), leaving other subjects - modern history, social sciences, law, etc. - either to be covered by other members of the party or not at all. Thus, literature was scarcely touched on by any of us, nor did we investigate the fields of fine arts and music which fall outside the definition of social sciences as applied in the CASS.

---

1 "Humanistic and Social Science Research in China. Recent history and prospects, June 1980". Social Science Research Council (605 Third Avenue, New York, N.Y. 10158).

The best advice to those seeking more specific information in particular fields seems to be, a) to read the journals and other current publications in order to become acquainted with the names of those who are active in publishing and what they are doing, b) to make personal contacts with Chinese scholars through correspondence. Our general impression, confirming what others have found, is that Chinese scholars are very eager at present to make contacts with foreign scholars. Conditions do, however, vary greatly from place to place and in different fields, and they are changing rapidly. The success of a particular project is likely to be directly proportional to the care with which advance preparations have been made.

Archaeology

The achievements of post-liberation archaeology in China have been widely publicized even among the lay public in the West. A major exhibition was sent to Paris in 1973 and later visited London, Toronto, and centres in the United States, and only last spring an important exhibition of newly excavated bronzes was sent to the Metropolitan Museum in New York. The speed of publication of new discoveries has been quite impressive, though there is bound to be a backlog in a field that is developing so rapidly. Archaeology remained relatively in favour during the Cultural Revolution and recovered more quickly than other disciplines from the turmoil of those years. Many U.S. and other foreign archaeologists have visited China in recent years and have been able to visit sites and talk to Chinese colleagues. Chinese archaeologists have also gone abroad, for example, to attend the symposium held at the Metropolitan Museum in New York in June 1980 in connection with the above-mentioned exhibition.

During our trip, André Fortier and I visited two archaeological sites in the vicinity of Xian, the neolithic excavations at Banpo and the tomb of Qin Shihuangdi, in the company of Mr. Wu Zirong of the Shaanxi Academy of Social Sciences. At the latter site, we observed the work that is still in progress, excavating the huge pit of life-size earthenware figures guarding the eastern approach to the tomb. Preliminary surveys have been made on the surface of the grave mound itself but there are no immediate plans to open it. Though it is known that the tomb was sacked when the Qin capital was captured after the fall of the dynasty, Mr. Wu expressed the view that only the surface structures may have been destroyed and that the underground chambers may still contain valuable relics. We shall, however, have to contain our impatience for the time being.

In Chengdu, Nanjing and Shanghai we visited provincial and municipal museums and, besides seeing well presented displays covering all aspects of Chinese archaeology, learned something about the responsibility of museums for archaeology at the provincial and local level. Unfortunately, because of a flight delay, time did not permit a visit to the important museum at Xian.

In Beijing, I visited the Archaeological Institute of the CASS, which is the principal centre for major archaeological enterprises in the country as a whole. I was received by the distinguished director, Xia Nai, whom I had previously met in Paris in 1956 and in New York in June 1980. I was informed that the Institute has a staff of over 200, about half of whom are research personnel. It has a library and a small museum, which I visited, with a representative collection of artifacts from sites all over the country, especially for the prehistoric and early historic periods. Its radiocarbon laboratory was the first to be established in China. It was on the point of going into operation at the beginning of the Cultural Revolution but was unable to publish any results for a number of years. It has now been modernized and a thermoluminescence facility has recently been added. There are now at least six other radiocarbon labs in the country.

Besides its staff in Beijing, the Institute has permanent stations at Anyang, Luoyang and Xian and sends teams to other sites from time to time.

As already mentioned, other archaeological enterprises are carried out throughout the country by provincial museums. These are licensed by the National Culture Bureau (Guojia wenwuju) in consultation with the Institute. Archaeology is a subject of study now available in several universities and this provides recruits for the Institute, where they receive further training.

A Chinese Society of Archaeology was organized in 1979 and was due to hold its second annual meeting in Wuhan the week after our visit to Beijing. The founding of such societies is an important new development in many fields of study.

I asked Xia Nai whether there was any interest in sending young Chinese archaeologists abroad to enrich their experience and learn new techniques and ideas. He answered that in principle this would be desirable. He himself was trained in England in egyptology. In present circumstances, however, he felt it was unlikely that Chinese archaeologists would be sent abroad because of the many urgent tasks that had to be undertaken at home, tasks which required the employment of all available personnel. I gained the impression that the opposite possibility, namely, of foreign (including Canadian) archaeologists observing or taking part in digs in China was not out of the question but would have to be negotiated.

Pre-modern History

The rebirth of historical studies after the fall of the Gang of Four was reported on by Frederick Wakeman in China Quarterly, December 1978, and Hok-lam Chan has given a survey of the present state of research on Pre-modern History (down to the Opium War) in the Thurston-Parker Report (SSRC, New York June 1980).

Two representatives of the Institute of History of the CASS (along with two representatives of the Institute of Linguistics, see below) came one morning to the Beijing Hotel. They were Li Xueqin, a specialist in palaeography and pre-Qin history whom I had met previously at a symposium in Berkeley on the Ma Wang Dui silk manuscripts, and Song Jiayu, a Tang specialist. The Institute has a staff of about 200 and is divided into 11 sections: 1) Pre-Qin history, 2) History of the warring states, Qin and Han, 3) History of Wei Jin, Nanbei chao, Sui and Tang, 4) History of Song, Liao, Jin and Yuan, 5) History of Ming, 6) History of Qing, 7) History of thought, 8) Historical geography, 9) Palaeography and ancient documents, 10) History of the relations between China and foreign countries, 11) History of costume. Among the major projects being undertaken by the Institute are: 1) a large compendium of oracle bone inscriptions, 2) a seven-volume history of China, of which three volumes have already been published, 3) a historical atlas of China, of which one volume has been published, 4) a historical encyclopaedia of China (organized but not carried out by the Institute), 5) a pictorial collection of Chinese cultural relics (Zhongguo lishi wenwu tuji), 6) a history of central Asia, sponsored by Unesco and edited by Wang Zhishu, 7) a history of Chinese peasant wars (Zhongguo nongmin zhanzheng shi), 8) an outline history of Chinese thought (Zhongguo sixiang shigang) by Hou Wailu, 9) a history of costume by Shen Congwen, to be published in Hong Kong. In addition, each section has its own research projects. For example, among the topics of research in the Sui and T'ang section are class relations, economic life, peasant uprisings, nationalities, the political system, Dunhuang and Turfan.

The work of the Institute of History is, of course, only a fraction of the research on pre-modern Chinese history that is being carried on even in Beijing. Besides the universities, which we did not visit, various other Institutes carry on research on various aspects of pre-modern China. For example, at the Institute of World Religions we learned of work in progress on 1) a history of Chinese Buddhism (first volume in press, six more planned), 2) an outline history of Christianity in China (one volume already published), 3) a projected history of Islam in China. At the Institute of Minorities we were told that a Brief History of Minorities is being produced, to be completed by 1983.[2]

The historical section of the Shaanxi Academy of Social Sciences specializes in the history of Tang, while that of the Sichuan Academy is concerned mainly with the history of Sichuan from Ming and Qing to the present. At Sichuan University, special emphasis is given to four fields: 1) pre-Qin history, 2) history of Wei, Jin and Nanbei chao, 3) local history of Sichuan, 4) history of the Southwestern Minorities. The Jiangsu Academy of Social Sciences in Nanjing has

---

2 See pp. 16-18.

eight researchers in the history section, to whom four new recruits will shortly be added. Studies are being carried on in ancient, modern and contemporary Chinese history and in world history. Particularly worthy of attention are studies on the "sprouts of capitalism" in Ming and Qing in and around Suzhou, for which rich materials are found on stone inscriptions. There is no plan to publish a catalogue of these inscriptions but selected items will be published.[3]

We were unable to arrange a visit to Fudan University in Shanghai but we did visit Shanghai Shifan Xueyuan (Shanghai Teachers' College). The most important project on pre-modern history being carried on there is the preparation of a punctuated edition of the Xu Zizhitongjian changbian, an important source for Song history. Shanghai Shifan Daxue was the only institution in which I visited a library. In view of what I had heard about the chaotic condition of libraries in China after the Cultural Revolution, I was pleasantly surprised to find the catalogue apparently in good order and good reading-room facilities available. Though not one of the major sinological libraries in the country, it has a good general collection for pre-modern studies, including some rarities. It also is said to have an exceptionally good collection of literature from the period between the two world wars, which I did not see. In Shanghai there is, of course, also the Shanghai Municipal Library, the second largest in the country, as well as the library of Fudan University, so Shanghai has much to offer as an alternative to Beijing in terms of research facilites.

Linguistics

Linguistics research seems to be more concentrated in Beijing than historical or even archaeological research. None of the provincial academies that we visited has a linguistics section. There are, to be sure, courses on Chinese linguistics taught in universities and a Chinese Linguistics Association has recently been organized on a nationwide basis. Important dictionary projects are being carried on under the auspices of the Linguistics Institute of the CASS in Sichuan (Dictionary of Chinese Characters, Hanyu da zidian) and Hubei (Dictionary of Chinese, Hanyu da cidian). Nevertheless, the main centre for scientific linguistic research remains in Beijing.

Two representatives of the Linguistics Institute of the CASS visited me in the Beijing Hotel. They were Guan Xuechu and Wang Xian, both specialists on palaeography and Old Chinese. As mentioned above, the fact that it was a joint visit with representatives of the Institute of History limited the time available for pursuing questions in detail. The Institute was formed in 1950 and now has a personnel of 160. It is divided into seven sections: 1) Modern and Contemporary Chinese, 2) Old Chinese, 3) Dialects, 4) Phonetics,

---

3 See p. 19.

5) Machine Translation, 6) International Linguistic Information, 7) Lexicography. In addition, the Institute publishes two journals, Zhongguo yuwen (Chinese Linguistics) and Fangyan (Dialects), and has its own library.

The work of the Institute appears to be mainly concentrated on the study of Chinese, ancient and modern, and to be rather traditional in its outlook and methods. Linguistic theory as such is left to the International Linguistic Information section. My informants expressed little interest in recent theoretical developments in the West. (On the other hand, I was told by students that there is interest in Transformational Grammar and other modern theories in departments of English in the universities.) I did not have an opportunity to find out what sort of work is being done in experimental phonetics.

Studies on Chinese minority languages are the responsibility of the Institute of Nationalities which Professor Ch'en and I visited. The main projects now being undertaken are on Mongolian, Zhuang (the main Tai language of Guangxi), Miao and the languages of the southwestern minorities. The Institute publishes three journals, of which one, Minzu yuwen, is devoted to linguistics. Minzu yanjiu (Nationalities Research) also deals with linguistic questions from time to time. The third journal, Minzu Yicong, which publishes materials in the minority languages, is at present classified as neibu so that it is not available to foreigners. The same is true in principle of the archives of materials on the minority languages that have been collected by the Institute since the liberation. Whether particular materials could be made available to a foreigner who came to Beijing to do research would be a matter for negotiation. The possibility of foreigners doing fieldwork in minority areas seems to be even more problematical, judging by the responses to our questions on this subject in our discussions in Chengdu.[4]

The Student Exchange

At Nanjing University we met a number of Canadian students, three of whom had been students of mine at the University of British Columbia. While the student exchange was not strictly speaking within the terms of reference of our delegation, some of their comments on their situation may reflect conditions which more senior scholars will also have to face. Moreover, there are ways in which our students feel themselves at a disadvantage compared with United States students. These circumstances seem to be a function of the way in which academic exchanges with China in general are organized in the two countries and ought to be given consideration by the responsible authorities.

---

[4] See p. 18.

On the whole the Canadian students at Nanjing felt that they were well situated. They found the university faculty interested and helpful. Their accommodation, though spartan by North American standards, was regarded as adequate and they expressed satisfaction that they were able to have Chinese roommates, something that is not always easy to arrange at other universities. They remarked that visiting research scholars could expect accommodation of a lower standard than that of "foreign experts" who are employed by the university and, in some instances, are in Nanjing with their families.

A major complaint of the Canadian students concerned their status. Though they were all graduates of Canadian universities, they did not have the status of "research students" (yanjiu sheng) enjoyed by their U.S. counterparts but were required to take courses and had limited library privileges. "Research students" do not have to take courses and have a tutor assigned to them who can be of great assistance in gaining access to research materials. The Canadians were under the impression that this superior status was something that was provided for in the U.S. exchange agreement. The students acknowledged that the situation could be greatly ameliorated in individual instances through personal contacts with sympathetic teachers.

The students reported that they had good access to the Shanghai City Library but found things much less satisfactory in Nanjing itself, where there was a closed stack system and an out-of-date catalogue. They complained that there were variable and seemingly arbitrary periods of borrowing for different books, though in general the period was two months, which would seem to be satisfactory. The situation is also helped by the existence of separate departmental libraries. One duplicating machine that gives good copy is available. The charge is Y0.15 to 0.20 per page, which is a little more than the usual cost in Canada.

The students felt that the U.S. selection process, prior briefing and follow-up were much better than what they had experienced in Canada. They noted that U.S. students not only received more briefing as a group before going to China but were also required to make detailed reports at the end of their stay in China for the benefit of the next group of students.

B - Report by Jerome Ch'en

The following has been prepared on the basis of facts gathered from each organization visited. It is designed to complement rather than repeat what is already in the U.S. report referred to on page 6.

Beijing

1. Institute of Economics

There are six Institutes of the CASS handling economic research: Economics, Industrial Economics, Agricultural Economics, Trade-Finance-Resources, Economics of Technology, and World Economies. The first deals with theoretical problems of political economy, problems of national economy, economic history and history of economic thought in four corresponding sections. Two new establishments are Economics of Technology (separated from the Section of National Economy) and Economy of Hong Kong and Macao. The research staff of this Institute is distributed thus: political economy 19 fellows (10) of whom are senior, i.e., fellows and associate fellows), National Economy 18 (5 seniors), Economic History 38 (16 seniors), and Economic Thought 14 (6 seniors). There are four or five fellows specializing in econometrics.

The research plans of this Institute are given as follows.

Economic thought:
"History of pre-Qin economic thought" - a monograph;"Soviet Russian economic thought since Lenin and Stalin, including the reform after 1965" - no monograph is projected; "Western economic thought" - research in progress.

Economic systems:
Basic problems of the reform of China's political economic systems, with emphasis on their different components and the laws of value of commodity production.

Chinese Economic History:
Textile industry, mining, native banking, and land tenure, in both monographs and articles, culminating in an Outline History of Modern Chinese Economy, a work which has been carried on since 1953.

National Economy:
An anthology on the theoretical problems of socialist reproduction, schedules for 1981.

Training of the economist

At a university, the economist begins with the theory of political economy before enrolling in courses - e.g., industrial economics, history of industrial development, business organization, industrial structure, and business management. If he specializes in political economy, he goes on to study the history of economic thought, Western economic theories, current economic policies and so on. An econometrician is required to improve his training in mathematics and a test in mathematics was introduced in the graduation examination of economics last year. Although a statistician is a specialist the student majoring in economics is required to take a course of introductory statistics.

The deputy director of the Institute, Mr. Sun, leaves the impression that there are too many compulsory courses for the economics major and that rigid departmentalization in undergraduate training is a serious problem. As a result, the economics major knows hardly anything other than economics.

Research materials

There is a 500,000-volume library in the Institute, one of the major libraries of its kind. In addition, researchers can use the collections at Beijing and Nanjing libraries for their research on the Republican period as well as the Qing archives at the Historical Museum. At these places, there are complete or nearly complete runs of periodicals of Republican China. Cataloguing is being done vigorously.

As for the materials after 1949, those which are published are open to visiting scholars. Up to 1957, the Great Leap Forward, statistical data were more systematic and reliable; thereafter, they were gross exaggerations and can be published only after careful verification. They will be made available to visiting scholars as soon as they are duly verified and when the Centre decides to open them. The statistical data of the Cultural Revolution period present a tough problem which at the moment no one knows how to crack.

The materials marked neibu faxing (for internal circulation only) are printed and circulated but cannot be used by visitors on grounds of political sensitivity. However, their scope is shrinking. It is hoped that the "internal" materials which have only scholarly significance will soon be made available to visitors.

Some visitors may like to take part in the process of verifying politically non-sensitive data in order to understand them better and use them more cogently, a wish already expressed to the Chinese by the World Bank. The United Nations, for instance, will participate in the taking and analysis of the next Chinese population census. Apart from this, the Chinese authorities have not shown any enthusiasm in allowing visitors to participate in the systematization of statistical data.

Another area in which Chinese-foreign cooperation is likely to occur is the study of world economy. The CASS has about 100 researchers in that general field which is divided into the following sections: the USSR and Eastern Europe, the Third World, and the Capitalist Countries. In 1981 three autonomous Institutes on the economics of America (the United States), Japan, and USSR-Eastern Europe will come into being. Canada may be added to the Institute of American Economy. The Chinese are interested in contemporary Western economic theories, comparative systemic research, business management, resources management, public finance, and commerce.

2. Institute of Modern Chinese History

With a strength of 230 researchers (74 seniors), mostly in Republican history, the Institute has the following sections:

a) Political History. More than 20 scholars are now engaged in research on specific topics, aiming at the publication of a political history of modern China (1840-1919, though the terminus ad quem is being reconsidered) in three volumes under the general editorship of Liu Danian, director of the Institute. The first volume is already published; the final draft of the second is completed, and the third will be ready in two or three years. The book covers political institutions, voluntary societies and associations, and party factions. Then it goes on to analyze thoughts and events. It is chiefly an institutional history.

b) History of Sino-Foreign Relations. About 10 scholars are working on a four-volume history of imperialist aggression. The first volume appeared some 20 years ago; the second is being written. The book deals with military, political, economic, and cultural aggression. When its manpower increases, this section will expand into such histories as Sino-Vietnamese and Sino-Korean relations.

c) History of Sino-Russian Relations. A four-volume history of the Czarist aggression in China is being done by 12 scholars. The first two volumes are published; the third is in press, and the fourth is being drafted. This project is designed to refute the arguments put forward by the USSR in the 1960s.

d) General History of China. This is the continuation of the unfinished project of the late Professor Fan Wenlan, which involves 17 or 18 scholars who have completed the fifth and sixth volumes and will go on to compile the rest of a series of 10 volumes.

e) History of the Republic. This, Li Xin's brainchild, is a six-volume history whose offshoots are the liezhuan (biographies) of 1,000 eminent people of this period and a chronology. Thirty historians, some seconded from other institutions, are engaged in this enterprise.

f) Other Projects. There is a section on cultural history and another on economic history, with only three to five scholars in both of them. What is called "cultural" history is really history of ideas or of thought. Two other sections are being considered - one on the history of the Chinese revolution and another on contemporary history.

Research materials

The Institute has an excellent library of 300,000 volumes, some of which are not to be found even in the Beijing Library. Its collection of old newspapers and manuscripts is also outstanding. There are five materials officers in this Institute.

The Number 1 Archive (Ming-Qing periods) is troublesome to use as most of the materials are not yet sorted or catalogued. The India Office Library of London approached this Archive for cooperation but to no avail, because the archives on Sino-India trade are still in disarray. Other archives - the Qing documents in Shenyang, Russo-Japanese War, and the Number 2 Archive in Nanjing - are disorderly. Materials that are not yet sorted out, such as local historical archives, are unavailable to visitors. Also unavailable are the research libraries of party and government departments, for instance, archives on Sino-USSR relations and party history. There is neither a catalogue of archival materials nor a list of researchers of the CASS and therefore such information is normally passed from mouth to mouth and is committed to memory. One is often astonished by the fact that any Chinese scholar, if he or she is alert, is extremely well-informed on who, where, and what.

The Institute of World History was founded in 1962. After a hundred per cent increase in its research personnel in the past three years, its present strength stands at 150 - some drawn from university faculties and others from newspaper editorial rooms. It contains a section on general world history whose task is to compile a general history in three to five years on a scale comparable to the great world history series published in the USSR. It also has a section on Euro-American history with emphasis on the United States and a section on Afro-Asian history with emphasis on Japan. No attempt is made to develop a section on Latin-American history.

This Institute has an interest in Canadian history which is, however, handicapped - to put it moderately - by a lack of expertise and materials. Donald Creighton, Canada's First Century, 1867-1967, and George Glazebrook, A Short History of Canada, are available in Chinese, but only for internal circulation.

3. Institute of World Religions

This Institute of a staff a 100 (two-thirds are researchers and seven are fellows), who are surprisingly very young (average age of 40 or so) compared with the other Institutes of the CASS, has six sections: on Buddhism, Christianity, Islam, Confucianism-Daoism, Principles of Religion, and Editorial. It cooperates with the University of Beijing in the study of South Asian religions (Sikhism and Jainism) and with Professor Fei Xiaotong in Judaism in China. In 1981 it is setting up a research station on Lamaism in Lhasa, another on Daoism at the University of Sichuan, and yet another (headed by Yu Jinxiu) on the primitive religions in Yunnan where the Institute has been working with sociologists and ethnographers among the Yi people.

This Institute published the Shijie Zongjiao Ziliao (materials on world religions, a quarterly); the Shijie Zongjiao Yanjiu (studies in world religions, also a quarterly, planned for 1981); a dictionary of religions of 6,000 entries in two million characters (scheduled for 1981); and translations of the Koran and

other Islamic materials into Uighur and Chinese (which is being done in Sinjiang and is scheduled for 1981), and of the yinming (logic) of Tibetan Buddhism from Tibetan into Chinese, which is being done in Lhasa.

Other research projects of this Institute include: Professor Ren Jiyu's seven-volume history of Chinese Buddhism; Guo Peng's history of Chinese Buddhism; Yang Zhen's (pen-name) two-volume outline history of world Christianity; Ren Jiyu's history of Chinese philosophies (already published); an anthology of articles on Islam published before 1949; a catalogue of books on Daoism and a table of contents and summaries of the Daoist Tripitaka (Dao Zong) which may lead to a multi-volume résumé of it; and a continuation of the late Professor Chen Yuan's unfinished work on the old and new rubbings on Daoism from stone tablets.

There will be exchange possibilities with foreign scholars and institutions starting in 1981. When the CASS building of 17 storeys is completed in 1982, these possibilities will increase. A beginning, however, has already been made with Canadian universities such as the Universities of British Columbia, Toronto, McMaster and McGill. In China, besides this Institute, there are other centres of religious studies located in Urumuchi, the University of Gansu (the Islamic Studies Section in the Department of Philosophy), the Academy of Social Sciences (ASS) in Xian, the Institute of Religious Studies and the faculty of Divinity at the University of Nanjing, and the planned Institutes of religious studies in the Sichuan Academy of Social Sciences (SIASS) and at the University of Sichuan (to begin work in 1981).

The Institute believes that there is a lack of understanding of Chinese culture, history, and religions in Canada, particularly the developments in the past 30 years, because Canadians rely too heavily on materials obtained in Hong Kong and Taiwan. On the other hand, Chinese understanding of Canada is equally deficient. In view of language difficulties, it seems necessary to establish a translation centre in which scholars of both countries can cooperate in rendering Chinese and Canadian authoritative works and the essential primary source materials into Chinese or English. In the process of translation, both sides can train a generation of young scholars to enhance our mutual understanding.

As soon as the dictionary of religions is completed, the Institute will work jointly with the Normal University of Fujian and the Number 1 Archive, perhaps also with Canadian institutions, in compiling a history of Christian missionaries and converts from China. The Institute is also interested in obtaining from Canada, on an exchange basis, materials on Judaism, Menonism, and medieval church history. If possible, it will send scholars to study medieval church history in Canadian Institutes.

4. Institute of Minority Nationalities

The Institute now has five sections: on Theories and Policies, History, Linguistics (minority languages are taught at the Academy of Minority Studies), Ethnography, and World Minority Nationalities (established in August 1980 under the leadership of Ran Xihu).

At its conference in 1979, the Institute decided on the following course of action: 1) To continue the compilation of a brief history of all the minorities of China, scheduled for 1983, focusing on the relations between minorities (before 1985 there will be a conference on the history of the relations of minority nationalities which may result in the writing of an outline history on the subject). 2) To do linguistics fieldwork aiming at the publication of a brief account of all the minority languages (the study of Mongolian, Zhuang, and Yao languages is already in an advanced stage). 3) To study the patterns of minority societies (a national conference of ethnography was held in Guiyang, Guizhou, in October 1980 which discussed the scope and methodology of ethnic studies). 4) To develop research in world minority nationalities, especially in the USSR, southeast Asia, and the United States with special reference to government policies.

The fieldwork teams of the Institute have collected an enormous amount of material (though not in the audio-visual medium) since 1956. As very little has been published, almost all the materials are for internal circulation and use only, including the bi-monthly Minzhu Yizong (translations on minority studies). To open these materials to the visitor is a policy decision which can be taken only by the Centre. The participation of a Canadian scholar in the fieldwork of the Institute also has to be decided by the Centre. In addition to poor living conditions in the minority regions, another difficulty for the Canadian scholar wishing to do fieldwork is obtaining the permission of the Minority Commission. On the other hand, the section on world minority nationalities shows a keen interest in acquiring information and materials on Canadian policies toward native people (including the Inuit), and French-speaking Canadians. It would also like to have access to Canadian scholarship in Latin American and African studies as well as information on the International Anthropological Conference to be convened in Canada in 1983.

5. Institute of Sociology

It is regrettable that Professor Fei Ziaotong, director of this Institute, could not meet with the delegation because of his duties as a presiding judge at the trial of "the Gang of Four". According to the chief representative, who is obviously not a sociologist as he identifies society with the state (shehui jiushi guojia), the Institute remains unorganized. The 20 or so scholars gathered together are mostly over 65 years of age. According to another representative, the Institute is interested in learning Western sociological theories which it will forge into the Chinese's own

Marxist sociological system. At the same time, the Institute will research empirically into social problems - such as those of youth, women, labour, the family, and delinquency.

At present, it is extremely difficult for visiting scholars to take part in urban and rural fieldwork and it is impossible for them to do in-depth study of Chinese family life by living with a Chinese family.

SICHUAN

6. Two Teachers' Colleges: the Southwest in Beipei, near Chongqing, and the Shanghai - a brief comparison

Although both schools are "key" colleges directly under the jurisdiction of the Ministry of Education, they seem to have developed differently. The Southwest College is preoccupied with research in regional educational problems, whereas that in Shanghai is more forward- and outward-looking. For instance, the Southwest College has hardly begun the teaching and research in psychology, but the Shanghai has done a considerable amount of translation on that subject from French and German and organized a course on it with an enrolment of 32. The former is not yet ready to receive visiting research scholars interested in southwest educational problems while the latter has excellent accommodation and dining facilities for them.

Both colleges are equipped with excellent libraries. (See note on libraries.)

7. University of Sichuan - Chengdu

Following is a summary of the research work under way on campus.

Philosophy: Research is being done in more recent development in Marxism - such as Lukacs and Gramsci - and in modern bourgeois philosophies, including pragmatism and existentialism. The Department of Philosophy hopes to have exchanges with Canada.

Chinese History: The strength of Chinese history in this university lies in paleography (oracle bone and bronze inscriptions), pre-Qin history, Wei-Jin and the Period of Division, local history of Sichuan, and the history of the Tibetans, Yi, Lao, and Qiang peoples.

In the study of the history of the minorities, the foci of attention are the formation and development of the minorities, the nature of their societies (referring to economy, politics, and culture), etc. Apart from written records, scholars of this university also rely on archaeological finds and oral traditions collected in the years immediately after 1949. None of the historians here who specializes in minority history possesses any knowledge of the minority languages concerned. However, if a Canadian scholar

comes to work on this subject, he should, according to the representative of the Department of History, know the language of the minority nationality he studies.

The Department would like to develop its research in United States history, especially the history of Chinese immigration (Professor Gu Xuejia is working in this area).

Both the SIASS and the university have scholars working on such topics in modern Chinese history as the Taiping Rebellion, the 1911 Revolution, the Boxer Movement, and the Warlords from a provincial perspective. The research in party history concentrates on the Sichuan-Shaanxi base area, the Long March in Sichuan, and the party's underground struggles in Sichuan.

Linguistics and Literature: The research institute has the following sections: literature of Tang and Song periods (this is its greatest strength, with well-known scholars like Professors Yang Mingzhao, Chen Shankai, and Zeng Jun), Han-Chinese linguistics, Guo Moruo and Ba Jin, aesthetics and cinematography. The Han-Chinese linguistics section studies both classical and modern linguistics and literary criticism. More than 10 members of the faculty are engaged in the compilation of a dictionary of modern Chinese while the faculty member who specializes in cinematography not only shows a remarkable familiarity with the Canadian film industry, but also is working on a handbook on the film industry of the world.

Institute of Demography: This is an interdisciplinary centre which employs the service of professors in psychology, population, sociology, mathematical statistics, biology (ecological equilibrium, life-table analysis, and the influence of physiochemical factors on fertility rate), and history and a research fellow in economics. Its essential work lies in a sample survey of 1,000 households (both extended and nuclear families) distributed in different districts - plain, hills, mountains, and city. The same households are surveyed once a year during the summer vacation, work which began in the summer of 1980 and will be repeated until trends become clear to the researchers.

As China will take her next population census soon with the help of the UN, preparation has begun. At the moment, a team is visiting Canada studying family planning and the health care of women and children. In February or March 1981 another team, this time of demographers, including Professor Zhao Shili himself, was scheduled to come to Canada.

Economics: An institute of economics of the SIASS is being planned. Its work will be briefly on systemic research of both Sichuan and the nation as a whole, as business enterprises (both state and collective) will enjoy an increasing degree of autonomy in so far as they will be responsible for their own profit and loss while they cooperate with each other.

In the study of agricultural modernization, two points of research are chosen, one in Xindu (which used to be a model county before 1949) and one in Guanghan. On hill and mountain terrain, there are only case studies on forestry and animal husbandry in the northwest of the province. At the county and commune levels there are also studies of the lines of policies - for example, the application of scientific technology, organization of labour, coordination of agricultural production, processing, and marketing.

The Department of Economics of the university, on the other hand, has three research sections working on 1) Capital, especially the theories of value and price in a socialist society, 2) Chinese economic history, especially on public finance and the salt industry, and 3) history of economic thought of both the Marxian and Keynesian schools. Studies in world economy may develop into a research section. So far they have concentrated on the study of the EEC, but will enlarge their scope to include the world market, economic fluctuations, and North American economy (including Canada).

Exchange Possibilities: With specializations in Canadian and U.S. literature, economy, history, and cinematography and with a good groundwork laid by visiting Canadian teachers for short (three months) and long (a year) periods, the university is naturally interested in exchanges with Canadian universities and/or on an individual basis. The dean of the faculty of arts proposes to exchange visiting scholars. The university is prepared to provide accommodation which is excellent and other living facilities and lay open all the research materials in the university to the visitor. Since an agreement now exists between the SSHRC and CASS, fieldwork possibilities look promising.

The university's exchange format with the University of Michigan, Ann Arbor, and Griffith University in Brisbane is that the host university is responsible for board, lodging and pocket money while the sending country covers travel expenses of the visitor. The dean also inquired into the availability of scholarships and fellowships in Canada, and the delegation outlined the citizenship and residency requirements adding, however, that a limited number of university scholarships or fellowships are available on a strictly competitive basis to foreign scholars who are registered as MA or PhD students.

The vice-president of the university stressed the language requirements for a visitor to work in the host country. He referred to some U.S. scholars who had come to study classical Chinese but had refused to learn spoken Chinese, a situation which caused a great deal of inconvenience.

NANJING

8. The Number 2 Archive (1911-1949)
The Archive is open to visiting scholars except for its documents on diplomatic relations, frontier regions, some military and political relations with foreign countries, and some relations with minority nationalities.

There are 910,000 folder numbers of archives, each of which may contain several folders. Arranged vertically side by side, they extend to some 24 kilometres. The archives come from the Party History Bureau of the Guomindang and the National History Bureau of the Republic of China. In 1949 the Guomindang burnt a part of them and took a part away. Fleeing from Nanjing to Chongqing and then to Guangzhou, it left some of the documents behind which were subsequently gathered together and are housed here. What it took to Taiwan included its own party archives, some diplomatic documents, and some economic ones. The bulk of its secret police archives (both the party secret police, the Zhongtong, and the military secret police, the Juntong) was carried away.

The Archive has a plan to publish a selection of its holdings in a yet undecided number of volumes under the general title of Zhonghua Minguo Dangan Ziliao Huibian (collected archival materials of the Republic of China). The first volume on the 1911 Revolution is already published and the second volume on the Provisional Government in Nanjing is in press.

The Archive used to have a catalogue which was lost while the documents were disturbed during the Cultural Revolution. Now it employs 30 people to put the materials into usable order and the work which was begun in 1979 will need at least five more years to complete.

At present, the documents are classified according to their respective government departments - for example, the Ministry of Foreign Affairs, the Legislative Council, and so on, and also by topics, such as the May 4th Movement of 1919 and the Liberation War of 1945-1949. In each category the documents are arranged chronologically.

It is therefore absolutely necessary for a visiting scholar, once he or she has acquired a sponsoring Institute and obtained a visa to come to study, to send to the Archive a detailed and precisely defined research plan in Chinese. As the documents are written in classical Chinese and no one in the Archive speaks a word of English or any other foreign language, the visitor must have a good command of both the classical and the vernacular. The rooms in which the archives are deposited are closed to the visitor who depends on the staff to select and bring out the relevant documents.

There is no limit to the number of documents the researcher may read each day, which normally lasts from 8 a.m. to noon and then from 1:30 p.m. to 5:30 p.m. (in the summer from 2 to 6 p.m.). Documents are available the day after the presentation of the research plan. The user can either copy out by hand whatever he or she needs or ask to have the relevant pages duplicated by machine (there is one) at a cost of no less than 20 fen (15¢) a page.

The Archive has no accommodation for the visitor who may use the facilities at the University of Nanjing or in one of the hotels which can be arranged by the CASS or China Travel Service. Transport by bus or bicycle between these places and the Archive is convenient.

9. University of Nanjing

The 14 departments of the university have developed 44 specializations, each of which is open to exchange with its equivalent foreign university. The Department of History is probably the strongest and its specializations are in the Period of Division (and the archaeology of this period), Yuan dynasty, Ming-Qing period, the Taiping Rebellion, the economic history of Jiangsu (cotton textile, sericulture and silk textile, and other handcrafts). The Chinese Department specializes in drama in cooperation with the Institute of Dramatic Research and classical (Song poetry) and modern literature.

There is also the Institute of Religious Studies headed by Bishop Ding Guangxun who used to study and work in Toronto. This was the University where J.L. Buck had developed a school of agronomy. His work may be continued by the Department of Economics in conjunction with the Department of Agronomy of the College of Agriculture in Nanjing. Other economic research includes work on rural communes, business management, and the local industries of Jiangsu.

After the president of this university, Kuang Yaming's, visit to Japan and the U.S.A., inter-university cooperation has grown rapidly, mostly with U.S. universities such as Wisconsin at Madison, New York at Albany, Johns Hopkins and Harvard. Carleton University will enter into negotiations with Nanjing next spring when its president comes here.

The language barrier exists more noticeably among young scholars in the humanities than among science scholars. As a result some humanities scholars have had their teaching load reduced to enable them to study English. Foreign scholars generally have language difficulties. To overcome them, the university experimented with a refresher course of four to six weeks. After three intensive sessions - three to four-and-a-half months - a foreign scholar is said to be basically (jibenshang, perhaps, probably, or roughly) competent enough to do research. At present the refresher course can accommodate 120 scholars and students in one session. This number can be increased to 200.

Exchange is usually on a one-to-one basis, with the normal financial arrangement.

SHANGHAI

10. Shanghai Academy of Social Sciences (SASS)

Over the past two years, rapidly developing Institutes of the SASS include: 1) Applied Economics which deals with, among other subjects, urban economy, population, industrial systems; 2) Modern Economic History which studies the history of various trades and collects materials on Shanghai economic history in the hope that a historical study of the city may help its modernization; 3) World Economy which publishes the World Economic Reports (Shijie Jingji Baodao, a fortnighly at present and a weekly in the near future).

The paper has the cooperation of the World Economic Studies Association and the Institute of World Economy of the CASS, both headed by the vereran economist, Qian Junrui. Its liaison network extends to the government departments dealing with economic matters and to Hong Kong (the Asian Wall Street Journal and the Far Eastern Economic Review).

The Applied Economics Institute has 11 sections - Industry (systemic reform), Agriculture, Population, Finance-Trade, Tourist Economics, Accounting, Management, Statistics, Urban Economy (housing, pollution, transport, etc.), Information and Statistics, and Combined Research. The mayor of Shanghai is particularly interested in the section on Urban Economy.

In history studies, the modern period is strong at both Fudan and the SASS. Formerly there were only two sections, Chinese and World Histories. Just before the Cultural Revolution, four sections were added - Latin American, Historical Geography, Chinese Modern, and World Modern.

Last year, the Central Asian Studies Association was inaugurated in Tianjin, with Baoerhan of Xinjiang as the honorary president and Chen Hansheng, the renowned agronomist, as its chairman. Since the establishment of the association, Fudan has created a research team in Central Asian history.

Research in ancient Chinese history of the SASS concentrates on pre-Qin and Ming-Qing periods. The textual study of the Bamboo Annals (Zhushu Jinian Kaozheng) is now completed and will be published in Shanghai and the study of the peasantry and village life is in progress. In the Ming-Qing period, the history of Songjiangfu (Shanghai) is the central concern, which is linked up with the research in the modern history of Shanghai, ultimately to write a complete history of this city.

The study of modern economic history is also relevant to the Shanghai history project. It deals with 1) national capitalist enterprises such as the textile empire of the Rong family, the match manufacturing of the Liu family, Dalong machine tools, and Nanyang Brothers Tobacco Company; 2) foreign (waiguo, not imperialist, tiguozhuyide) capitalist enterprises such as BAT; 3) bureaucratic capitalist enterprises such as the Kiangnan Arsenal. The emphasis is placed on the study of the first category of enterprises.

A noteworthy point is that in economic history, the modern period means 1840-1949. This periodization may eventually be adopted by political historians also.

Quantitatively and qualitatively, the available materials for these projects are uneven. In the case of the Nanyang Tobacco there are too many; but in machine tool industry there are too few, as Chinese machine tool enterprises were nearly all very small and left few written records. The urgent task is to rescue the "live" materials by interviewing old workers.

For its Shanghai history project, the SASS has collected a large amount of materials which are being sorted out. Once this is done and the materials are catalogued, the collection will be opened to visiting scholars. The SASS hopes, on the other hand, to exchange with foreign libraries for materials relevant to this project. When foreign corporations left Shanghai in 1949, they did not take all their records with them. The SASS is therefore in possession of a considerable amount of foreign documents.

Besides research in linguistics, archaeology, and the history of science and technology, the SASS is planning to set up an institute of sociology to study such problems as juvenile delinquency, marriage, population, family planning, and family.

SUPPLEMENTARY NOTES

Sichuan Libraries

In the Chongqing area there are three good libraries - the Southwest Teachers' College (visited), Lu Zuofu's collection of congshu in Beipei (not visited), and the Municipal Library. All of these are strong in Sichuan congshu and Sichuan periodicals published in the 1920s and 1930s. For books and periodicals published in the period of the Resistance War, the Chongqing libraries are excellent, as the city was China's wartime capital.

The Southwest Teachers' College library has a holding of 800,000 volumes, all of which are catalogued, in spite of the fact that it is said to have suffered grievously during the Cultural Revolution. The other two libraries here miraculously escaped the same fate.

The library of the University of Sichuan (visited) has altogether 1,800,000 volumes, including 300,000 thread-bound books and 300,000 books in foreign languages. It buys 5,000 foreign books each year and receives some 2,000 volumes as gifts from abroad. Most of the gifts come from the U.S.A., the second largest group from Japan, and the third largest group from Canada. There are over 200 titles of periodicals in foreign languages on humanities and social sciences, of which about 190 titles are subscribed by the university itself.

The university library and the Provincial Library in Chengdu have excellent collections of Sichuan congshu, Sichuan magazines published in the 1920s and 1930s, and the publications of the Resistance War period.

Materials for Internal Circulation Only

Visiting scholars are denied access to neibu faxing materials on the ground that they are not mature enough to be shown to outsiders.

Neibu faxing, to be sure, is different from neibu ziliao (for internal use only). The former is either printed or mimeographed for circulation while the latter is either duplicated or not duplicated at all. One can understand and should respect the confidentiality of the latter because of its political sensitivity or the collector's copyright. But one is at a loss to comprehend why the former should be inaccessible to visiting scholars.

To deprive visiting scholars of the right to use neibu faxing materials means that they are allowed to use only the published and issued books and periodicals which they can buy anywhere Chinese books are sold, if they are in the field of contemporary China. There does not seem to be any reason for scholars to make a long trip to the People's Republic of China to read what they can buy in New York, London, Paris or Toronto. Moreover, the neibu faxing material is often available abroad in the hands of the intelligence agencies.

China's policy on neibu faxing therefore tends to drive Western academics to beg at the doors of these agencies. In every sense, it is a hindrance to international scholarly exchange and a politically undesirable policy.

C - Report by André Fortier

Institute of Law

There are six departments in the Institute of Law: Theory of Law, Constitution, Civil Law, Civil Procedures, Criminal Law, History of Nation in Law and International Law. The staff numbers 140, of which 50 are researchers. The main task of the Institute at the moment is to help the government in developing appropriate new legislation. Much of the present legislation is not meeting current needs. For example, the Institute was heavily engaged in preparing the following laws now passed by the National Congress: Criminal Law, Organization Law of Local Governments, Organization Law of People's Courts, Law of Joint Ventures, Criminal Procedures.

It would seem therefore that much of the research work of the Institute is directed to the immediate needs of the government for the time being. However, the Department of International Law is very interested in comparative studies with Western countries and inquired about the work of the Law Reform Commissions in Canada. It was noted that the exchange of researchers in law would no doubt raise the language problem, since very few Chinese researchers know any English or French and vice versa. Nevertheless, there are now a number of Chinese specialists in the United States and Eastern Europe. The Institute also expressed interest in the exchange of publications; it publishes a bimonthly journal: The Law Study of China.

CHAPTER III - HINTS FOR CANADIAN SCHOLARS INTERESTED IN CHINESE STUDIES

During its two-week visit the delegation attempted to clarify a number of questions which had been raised in advance by some Canadian scholars, and also gathered a number of impressions which could be useful to those who plan to study in China. It should be remembered, however, that research and the related political situation are evolving rapidly in China and that visiting scholars may find the reality quite different from the perceptions of the delegation. This chapter should therefore be read merely as a set of useful hints for planning research in China.

First, in relation to the Memorandum of Understanding, some scholars asked us before our departure last fall to attempt to extend its scope beyond the fields and the organizations covered by the CASS in Beijing. For instance, at the University of British Columbia, Dr. David Ming-Yueh Liang, ethnomusicologist in Chinese music, emphasized the need to include within the agreement the field of Chinese music which, in China, is under the jurisdiction of another organization under the Ministry of Culture. Others wondered about research outside of Beijing, in Chinese universities and provincial Chinese academies.

A careful reading of the agreement would show that it is restricted to the fields of common interest between the two organizations. On the face of it, this means that only those fields in which the Chinese Academy and the SSHRC are both engaged would be covered, despite the fact that the SSHRC fields of interest are much broader than those of the Academy (a list of the Institutes of the Academy and of their directors is shown in Appendix C). This was the only basis on which the agreement could be signed since, understandably, the Academy is not formally authorized to spend funds outside its own mandate. However, the delegation attempted to clarify the feasibility of internal arrangements between the Academy and other Chinese research organizations for a greater flexibility in the agreement. We have been assured that there is no question that the agreement covers not only the Institutes of the Chinese Academy in Beijing, but also those of the 20 or 25 provincial academies of which the Shanghai Provincial Academy is the most developed at the moment among the four we have visited. Furthermore, the academies seem to have close links with the universities in all the cities we have visited and we have been told that every effort will be made to accommodate Canadian scholars who wish to conduct research in a Chinese university. The same would apply to other national or provincial institutes not falling within the responsibility of the CASS or the provincial academies. It does appear, therefore, that it would be possible for all Canadian scholars in the fields of humanities and social sciences, as defined by the SSHRC, to participate in the agreement, but only time will tell if the Chinese Academy will succeed in making the necessary internal arrangements when they involve another decision-making body. This resembles

somewhat the position of the SSHRC which must make arrangements with a host Canadian university for the Chinese scholars coming under the agreement.

However, during the discussions on this issue and that of the recommended scholars, the Academy stressed the limitations on its capacity to handle too many complex cases, given the small staff of its Foreign Affairs Bureau and the large number of agreements it has signed with many countries over the past two years. It would be most important, therefore, for Canadian scholars to make advance contacts with Chinese scholars and to clear most of the difficulties ahead of time. This was particularly emphasized at our meeting with Vice-Premier Bo Yibo, who indicated the interest of the Chinese government in the development of more individual contacts between Chinese and foreign scholars.

At the same meeting with Vice-Premier Bo Yibo and Wang Guangmei (Madame Liu Shaoqi), we were told that the Chinese government not only encourages the signing of agreements between its various research academies and their counterparts in other countries, but also desires that greater contacts be established between Chinese universities and foreign universities. Vice-Premier Bo Yibo expressed the wish that more Canadian universities entertain bilateral agreements with different Chinese universities. Before its departure, the delegation was aware of an existing agreement between the University of Victoria and Shanghai Normal University, and knew of the efforts made by Professor Graham Johnson of the University of British Columbia to promote an agreement with Zhongshan University. In China we were told that there were contacts between Nanjing University and Carleton University with the same objective in mind and more recently we had heard that the University of Regina is also having discussions with a Chinese counterpart. During our visit the University of Sichuan expressed a strong interest in finding an appropriate Canadian counterpart for the establishment of an exchange agreement and requested the help of the delegation.

It is the hope of the delegation that some Canadian universities will show their interest and we would of course be prepared to help with the initial contacts.

Many of the other difficulties which will be faced by Canadian scholars for studies in China have been mentioned in the reports of Professors Ch'en and Pulleyblank in Chapter II. However, it may be important to stress again some of the major difficulties:

a) Language. We were told in all the places we visited that it is essential to know Chinese relatively well before contemplating research in China. In Beijing and Chengdu, a minimum knowledge of 5,000 Chinese characters was mentioned as a basic requirement. Competence in the spoken language is also clearly necessary if scholars are to make their way freely and independently in the country and to have useful contacts with Chinese scholars. We expect, therefore, that in administering the agreement the CASS will want to know the degree of language capacity in Chinese for each applicant.

b) Accommodation. Accommodation for scholars in Beijing and Shanghai is most difficult. A new guest house for foreign scholars is being built in Beijing but there are so many foreign scholars in that city that the situation will remain difficult. Generally, the standards are not comparable to ours and scholars should be prepared to cope with a more spartan life than in Canada.

c) Fieldwork. The delegation discussed at length during its visit the possibility of undertaking fieldwork freely. Despite the great evolution of the past few years towards greater freedom for research in the humanities and social sciences in China, it is still not easy to undertake fieldwork. Permission must be obtained in advance and the authorities will want to know many details. We would strongly recommend that the scholar describe his project as precisely as possible with a great amount of detail if he contemplates fieldwork. Of course, the difficulties would be fewer if he joined a Chinese scholarly group. For instance, it might be possible for a scholar interested in Chinese archaeology to ask to be associated with the Chinese team of archaeologists at various sites.

d) Research facilities. Professor Ch'en has already referred in his report to the neibu faxing materials and to the problems in the use of archives and libraries. Canadian scholars should not expect that access to research materials and facilities will be as easy as it is in Canada. The reasons for this are diverse but one should not underestimate the disarray in which research documents, collections and facilities were found after the Cultural Revolution. After all the Chinese Academy of Social Sciences was established only in 1977, and although progress since that date has been remarkable, much more needs to be done. The same applies mutatis mutandis to the other organizations we visited. With further progress in the organization of research and institutions, greater access to research facilities in China can be expected in the years to come. The existence of and access to such facilities may vary from one location to the other and scholars may wish to take this into account in arriving at their decision on the place of study.

e) Place of study. In a short trip covering only six Chinese cities, it is difficult to make recommendations to Canadian scholars about the best place to study. Much of this also depends on the field of interest of the individual scholar. In general, however, the delegation would suggest avoiding Beijing as much as possible in spite of its high concentration of excellent Chinese scholars. During our visit we found the area of Nanjing and Shanghai to be particularly hospitable and rich in research resources (although there is an accommodation shortage in Shanghai). The University of Sichuan is interested in contacts with Canadian scholars and of course the area of Xian would be of great interest to the specialist in ancient Chinese history and archaeology. No doubt there are many other locations in China which we have not visited but which would be as good for Canadian scholars.

Appendix A

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ACADEMIC COOPERATION BETWEEN THE SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL OF CANADA AND THE CHINESE ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES

In order to further academic exchange and friendly cooperation between Canada and China, the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada on one side and the Chinese Academy of Social Sciences on the other (hereafter referred to as the two sides), have come to the following agreement based on the principle of equality and mutual benefit.

ARTICLE I

Both sides will carry on exchanges and cooperation in the fields of social sciences and humanities of common interest. For this purpose, both sides will exchange scholarly visits of all forms on the principle of equality with a yearly maximum of 60 person/weeks.

ARTICLE II

Both sides, within their respective scope of research, will engage in exchanges and cooperation in the research of social sciences and humanities in the following forms:

1. The exchange of individual scholars and delegations for study, research and lecturing tours.

2. The exchange of academic publications and research materials. Both sides acknowledge the importance of joint research activities and colloquia and will examine in the future the possibility of implementing such activities.

ARTICLE III

1. Both sides will negotiate through correspondence for the actual arrangements for exchanging scholars or delegations. They may also engage the assistance of their respective embassies if necessary.

2. Each side sending scholars or delegations to the other side should obtain the agreement of the other in advance. The sending side should inform the host side of the visiting scholar's curriculum vitae, field of specialization, language ability, and suggested program, etc., three months before the visit. On receiving the relevant details of the visiting scholar(s), the receiving side should, within two months, inform the sending side whether the visit is feasible. Having received confirmation from the receiving side, the sending side will be responsible for obtaining all passports and visas which are

required under existing regulations and should inform the other side of the visiting scholar's date and place of arrival and flight number three weeks in advance.

3. The receiving side should provide the visiting scholar(s) with the best possible facilities for completing their research program.

ARTICLE IV

Financial questions involved in the exchanges of scholars and delegations will be settled as follows:

1. The sending side will bear the international travelling expenses and the receiving side will bear the domestic travelling expenses (to and from).

2. The receiving side will bear the expenses for board and lodging:

   (a) In Canada, the visiting scholar will receive an allowance of $60 per day for a visit of one month or less, and of $1,000 per month for a visit which is longer than one month.

   (b) In China, board and lodging will be provided and a monthly out-of-pocket allowance of 100 Yuan.

3. The receiving side will bear the cost of necessary medical and hospital expenses as well as emergency dental care.

4. The visiting scholar(s) will receive no reward for lectures delivered during his (their) visit.

ARTICLE V

The two sides agree that outside the provisions of the Agreement, they may recommend scholars to visit the other country to engage in research into social sciences and humanities. Wherever possible each side will use its best efforts to facilitate the scholars' research programs.

ARTICLE VI

This agreement comes into effect on April 1, 1981, with a term for three years. If neither side informs the other in written form to end this Memorandum of Understanding twelve months prior to its termination, its term of agreement will be automatically extended for another three years, and this process will be repeated every three years. This Agreement may be amended through mutual consultation.

This Memorandum of Understanding is signed on November 15, 1980, in Beijing, in six copies: two in English, two in French and two in Chinese which bear equal authenticity.

Representative of Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Signed: André Fortier

Representative of Chinese Academy of Social Sciences

Signed: Zhang Youyu

Annexe A

ENTENTE SUR LA COOPÉRATION
ENTRE
LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES DU CANADA
ET
L'ACADÉMIE DES SCIENCES SOCIALES DE CHINE

Afin de promouvoir les échanges d'universitaires et savants, la coopération entre le Canada et la Chine, le Conseil de Recherches en Sciences Humaines, d'une part, et l'Académie des Sciences Sociales de Chine, d'autre part (représentant les deux parties dans le texte plus bas) ont convenu de l'entente suivante, sur le principe de l'égalité et de la réciprocité.

ARTICLE I

Les deux parties feront des échanges et coopéreront dans les domaines des sciences sociales et des humanités d'intérêt commun - dans ce but, les deux parties échangeront des visites d'universitaires et savants, de tous genres, sur le principe d'égalité jusqu'à un maximum de 60 personnes/semaines.

ARTICLE II

Les deux parties, dans le cadre de leur compétence respective sur la recherche, feront des échanges et coopéreront dans la recherche en sciences sociales et en humanités de la façon suivante:

1. Par des échanges d'universitaires et savants et de délégations pour des fins d'enquêtes, de recherche et de tournées de conférences.

2. Par des échanges de publications savantes et de documents de recherche.

Les deux parties reconnaissent l'importance de projets de recherche conjoints et de colloques, et examineront dans l'avenir la possibilité de mettre en oeuvre de telles activités.

ARTICLE III

1. Les deux parties négocieront par correspondance les arrangements particuliers pour l'échange d'universitaires et savants ou de délégations. Elles peuvent réclamer l'aide de leurs ambassades respectives, si nécessaire.

2. Chaque partie qui enverra des universitaires, savants ou délégations, devra obtenir l'accord de l'autre partie à l'avance - la partie d'origine devra fournir à la partie d'accueil le curriculum vitae du visiteur et des renseignements sur son domaine de spécialisation, ses connaissances linguistiques et le programme proposé, etc. trois mois avant la visite. Sur réception des

détails de la visite, la partie d'accueil devra, en dedans de deux mois, informer la partie d'origine si la visite est possible. Ayant reçu cette information de la partie d'accueil, la partie d'origine sera responsable de l'obtention des passeports et visas exigés par les règlements en vigueur et informera l'autre partie de la date et de l'endroit d'arrivée du visiteur, y compris le numéro de vol, trois semaines à l'avance.

3. La partie d'accueil mettra à la disposition du visiteur les meilleurs ressources possibles pour la réalisation de son programme de recherche.

ARTICLE IV

Les modalités financières touchant l'échange d'universitaires, savants et délégations sont comme suit:

1. La partie d'origine acquittera les frais de voyage entre les deux pays, aller-retour, et la partie d'accueil acquittera les frais de voyage à l'intérieur du pays.

2. La partie d'accueil acquittera les frais de subsistance et de logement:

   (a) au Canada, le visiteur recevra une allocation de 60 dollars par jour pour une visite d'un mois ou moins, ou de 1,000 dollars par mois pour une visite dépassant un mois;

   (b) en Chine, le visiteur sera nourri et logé et recevra une allocation mensuelle pour menus frais de 100 Yuan.

3. La partie d'accueil défrayera les coûts des services médicaux et hospitaliers nécessaires ainsi que les services dentaires urgents.

4. Le visiteur ne devra accepter aucune rémunération pour des conférences faites durant sa visite.

ARTICLE V

Les deux parties ont convenu, qu'en dehors des termes de l'entente, elles puissent proposer des visites d'universitaires et savants à des fins de recherche en sciences sociales et humanités. Chaque partie facilitera l'accomplissement des programmes de recherche des visiteurs, dans la mesure du possible.

ARTICLE VI

Cette entente entrera en vigueur le premier avril 1981, pour une période de trois ans. Si aucune des parties n'informe l'autre, par écrit, de son intention de mettre fin à l'entente douze

mois avant la fin du terme, elle sera automatiquement reconduite pour une autre période de trois ans; ce processus s'appliquera pour chaque période de trois ans à venir. Cette entente peut être amendée par consentement mutuel.

La présente entente est signée le 15 novembre 1980 à Beijing, en six exemplaires: deux en anglais, deux en français et deux en chinois; chacune des trois versions faisant foi.

Représentant Le Conseil de Recherches en Sciences Humaines du Canada

Signé: André Fortier

Représentant L'Académie des Sciences Sociales de Chine

Signé: Zhang Youyu

中国社会科学院和加拿大社会科学人文科学研究理事会学术合作谅解备忘录

中国社会科学院和加拿大社会科学人文科学研究理事会（以下简称双方），为进一步发展两国间的学术交流和友好合作关系，根据平等互利的原则，达成谅解备忘录如下：

第 一 条

双方在共同感兴趣的社会科学和人文科学领域内进行交流与合作。为实现这种交流与合作，双方按对等原则互派人员访问，每年最高限额各为60人周。

第 二 条

双方在各自的职权内，在社会科学和人文科学的研究方面，进行下列形式的交流与合作：

一、互派学者和代表团，进行考察、研究和讲学访问；

二、交换学术出版物和研究资料。双方注意到进行合作研究和举办双边学术讨论会的重要性，并将在以后探讨其可能性。

第 三 条

一、有关互派学者和代表团的具体安排，双方将通过书信方式商定，必要时可由两国大使馆协助；

二、一方派出学者和代表团到另一方访问，要征得另一方同意。派出方应在派出人员启程前三个月将学者履历、专业、懂何种语言和访问计划通知接待方。接待方在收到对方访问人员的访问计划和有关情况后的两个月内提出能否接受的意见，派出方在得到接待方的确认之后，将负责按现行规定取得必要的护照和签证，并应在访问开始的三周前将访问人员到达的日期、飞机航班和地点通知接待方；

三、接待方应尽量为访问学者完成研究计划提供方便。

第 四 条

有关学者和代表团互访的财务问题，按下列规定办理：

一、派出方负担国际往返旅费，接待方负担国内旅费；

二、接待方负担在其国内的食、宿费用；

1.加方为访加不足一月的中国学者每天提供60加元，为访加超过一月的中国学者每月提供1000加元。

2.中方将负担访华的加拿大学者的食、宿费用，并每月为其提供零用费人民币100元。

三、接待方负担必要的住院费、医药费和紧急牙疾费用；

四、访问人员在访问期间所作的讲演、报告均不付报酬。

第 五 条

双方同意在谅解备忘录条款之外，可以向对方推荐学者进行社会科学和人文科学方面的研究。只要有可能，每一方都应尽力为学者们的研究活动提供方便。

第 六 条

本谅解备忘录自一九八一年四月一日起生效，有效期为三年。在期满前十二个月，如任何一方均未以书面形式通知另一方要求终止本谅解备忘录，则本谅解备忘录将自

动延长三年，并依此法顺延。

经双方协商可对本谅解备忘录进行修改。

本协议于一九八〇年十一月十五日在北京签订，共六份，中文、法文、英文各两份，三种文本具有同等效力。

中国社会科学院　　加拿大社会科学人文科学研究理事会

代　表　　代　表

张友渔　　Cendri Fortier

Appendix B

PERSONS MET BY THE DELEGATION * (see note on page 41)

1. BEIJING

Bo Yibo, Vice-Premier, State Council
Ma Hong, Vice-President, CASS
Wang Guangmei, Head, Bureau of Foreign Affairs (CASS)
Wang Ping, Deputy Head, Bureau of Foreign Affairs (CASS)
Jiang Hanzhang, Head, Reception Section (CASS)
Lin Di, member of American-Oceanic Division, Reception Section (CASS)
Wang Yuho, member, Reception Section (CASS)

Institute of Economics

Sun Shangqing, Deputy Director of the Institute
Sha Jicai, fellow
Li Zezhong, fellow
Li Weihui, fellow

Institute of Modern History

Yu Shengwu, Deputy Director of the Institute and Head of Section on Sino-Russian History
Qian Hong, fellow and Head of Section on Modern Political History
Wang Yupu, Deputy Head of Research Administration
Wang Lizhi, fellow of Section on World History

Institute of World Religions

Ren Jiyu, Director of the Institute
Gao Wangzhi, fellow
Jin Yijiu, fellow

Institutes of Minority Nationalities and Sociology

Huang Jingtao, Deputy Director of Minority Nationalities
Li Yuyi, fellow and Head of Section on World Minority Nationalities
Liu Rongjun, fellow and Deputy Head of Research Administration
Ran Xihu, assistant fellow
Lu Guangtian, assistant fellow
Ren Yifei, assistant fellow
Wang Zhicheng, in charge of Administration, Sociology
Pan Naimu (f), in charge of Foreign Affairs
Dai Kejing, cadre of Foreign Affairs

Institute of Archaeology

Xia Nai, Director

Institute of Pre-Modern History

Li Xueqin
Song Jiayu

Institute of Linguistics

Guan Xuechu
Wang Xian

Institute of Law

Sun Yaming, Director

Ministry of Education

Pu Tongxiu, Deputy Minister
Zhang Xuexin, Head of Humanities Division, First Department of Higher Education

2. XIAN

Wu Zirong, Archaeologist, Shaanxi ASS, Bureau of Organization and Planning
Yang Zhi, Shaanix ASS, Bureau of Organization and Planning

3. CHONGQING

Li Zheyu, President, Southwest Teachers' College
He Liangqi, Vice Dean of Studies

4. CHENGDU

Sichuan Academy of Social Sciences

Jia Cheng, Vice-President
Chen Ruyuan, Head of Research Administration
Wang Qing, Research Administration
Wu Zhongzheng, Deputy Director of Institute of Economics
Zeng Shaoge, fellow of Institute of History
Hong Lijian, Materials Officer

University of Sichuan

Zhao Duo, President
Xu Qizhi, First Vice-President on Academic Affairs
Zhao Shili, Dean of the Faculty of Arts and Director of Demography Institute
Han Shilong, Economics
Yang Maohui, Foreign Languages
Zhang Guoqi, Philosophy
Zhu Xiangui, Chinese Literature and Linguistics
Chen Xianhua, History
Han Guoping, Foreign Affairs

5. NANJING

Jiangsu Academy of Social Sciences

Wang Huaibing, Deputy Secretary-General, Philosophy and Social Sciences Association of Jiangsu
Gu Songnian, fellow of Institute of Economic History and Chairman of Economics Association
Xu Hui, fellow of Institute of History
Wang Can, fellow in History of Philosophy and Deputy Secretary-General of the Association of Marxism-Leninism and Mao Zedong Thought

The Number 2 Archive

Tang Biao, Deputy Director and Vice-Chairman of the Historical Association of Nanjing
Han Wenchang, Keeper of Archives

6. SHANGHAI

Shanghai Academy of Social Sciences

Lu Zhiren, Vice-President
Xu Xingwu, Director of Institute of Economic History
Huang Hanmin, fellow of the Institute
Shi Yifei, Assistant fellow of Institute of History
Zang Cheng, Professor of History and Adviser to the Central Asian History Team, Department of History, Fudan University
Fang Shimin, Professor and fellow of Institute of History
Pan Songhe, Assistant fellow of the Institute
Wu Detuo, fellow in History of Science and Technology
Tang Zhengchang, fellow of Institute of Modern History
Yu Zhi, Director of Institute of Information and Statistics
Chen Wenzhong, Head of Foreign Affairs
Fan Jiaju, member of Foreign Affairs
Hua Suhua (f), Interpreter

Shanghai Teachers' College

Zhang Buo, Vice-President
Cheng Yingliu, Professor and Chairman of Department of History
Xu Weihan, Professor of Department of Chinese Literature
Chen Huikang, Head of Foreign Affairs

Note: This does not represent a full list, since some of our main interlocutors were accompanied by other scholars whose names we have not always recorded.

Appendix C

A LIST OF MEMBERS OF THE CHINESE ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES (CASS)

BEIJING

President	Hu Qiaomu
Vice-Presidents	(In the order of the number of strokes in the surnames in Chinese characters)
	Yu Guangyuan
	Ma Hong
	Deng Liqun
	Xu Dixin
	Zhang Youyu
	Wu Guang
	Huang Xiang
	Mei Yi
Secretary General	Mei Yi (concurrently)
Address	Chinese Academy of Social Sciences, Jianguomennei Dajie 5, Beijing, China

A LIST OF INSTITUTES
UNDER THE CHINESE ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES

1. Institute of Economics

Director	Xu Dixin (concurrently)
Address	Institute of Economics, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

2. Institute of Industrial Economy

Director	Ma Hong (concurrently)
Address	Institute of Industrial Economy, Chinese Academy of Social Sciences, Yuetan Beixiaojie 2, Beijing, China

3. Institute of Agricultural Economy

Director	Zhan Wu
Address	Institute of Agricultural Economy, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

4. Institute of Finance and Trade

Director	Liu Mingfu
Address	Institute of Finance and Trade, Chinese Academy of Social Sciences, Yuetan Beixiaojie 2, Beijing, China

5. Institute of World Economy

Director	Qian Junrui
Address	Institute of World Economy, Chinese Academy of Social Sciences, Shatan Beijie 15, Beijing, China

6. Institute of Marxism-Leninism-Mao Zedong Thought

Director	Yu Guangyuan (concurrently)
Address	Institute of Marxism-Leninism-Mao Zedong Thought, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

7. Institute of South Asian Studies

Director	Ji Xianlin
Address	Institute of South Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences & Beijing University, Beijing Daxue (Beijing University), Beijing, China

8. Institute of World Politics

Director	Shi Gu
Address	Institute of World Politics, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

9. Institute of Law

Director	Sun Yaming
Address	Institute of Law, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

10. Institute of Nationality Studies

Director	Ya Hanzhang
Address	Institute of Nationality Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Weigongcun, Beijing, China

11. Institute of Linguistics

Director	Lü Shuxiang
Address	Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences, Xueyuan Lu 19, Beijing, China

12. Institute of World Religions

Director	Ren Jiyu
Address	Institute of World Religions, Academy of Social Sciences, Beijing, China

13. Institute of Journalism

Director	An Gang
Address	Institute of Journalism, Chinese Academy of Social Sciences, P.O.B. 8811, Beijing, China

14. Institute of Philosophy

Director	Xu Liqun
Address	Institute of Philosophy, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

15. Institute of Archaeology

Director	Xia Nai
Address	Institute of Archaeology, Chinese Academy of Social Sciences, Wangfujing Dajie 27, Beijing, China

16. Institute of Chinese History

Director	Hou Wailu
Address	Institute of Chinese History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

17. Institute of Modern Chinese History

Director	Liu Danian
Address	Institute of Modern Chinese History, Chinese Academy of Social Sciences, Wangfujing Dajie, Dongchang Hutong 1, Beijing, China

18. Institute of World History

Director	Liu Simu
Address	Academy of Social Sciences, Beijing, China

19. Institute of Chinese Literature

Director	Sha Ting
Address	Institute of Chinese Literature, Chinese Academy of Social Sciences, Ritan Lu 6, Beijing, China

20. Institute of Foreign Literature

Director	Feng Zhi
Address	Institute of Foreign Literature, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

21. Institute for Social Science Information

Director	Yang Chengfang
Address	Institute for Social Science Information, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

22. Institute of Sociology

Director	Fei Xiaotong
Address	Institute of Sociology, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Échange de chercheurs canadiens et chinois dans le domaine des sciences humaines

Rapport de la délégation du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

---

Canada

ÉCHANGE DE CHERCHEURS CANADIENS ET CHINOIS DANS LE DOMAINE DES SCIENCES HUMAINES

Rapport de la délégation du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Publié par
la Division de l'information
du Conseil de recherches
en sciences humaines du Canada
C.P. 1610
255, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 6G4

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1981

N° de cat. CR22-8/1981
ISBN 0-662-51530-7

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos.....v

Remerciements.....vii

Introduction.....1

I Protocole d'entente conclu avec l'Académie des sciences sociales de Chine.....3

II Visites des instituts de recherche et des universités de la Chine.....7
Exposé du Pr E.G. Pulleyblank.....7
Exposé du Pr Jerome Ch'en.....13
Rapport de monsieur André Fortier.....30

III Conseils aux chercheurs canadiens intéressés aux études chinoises.....31

Annexes.....35

A- Entente sur la coopération entre le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et l'Académie des sciences sociales de Chine

B- Chercheurs chinois rencontrés lors de la visite de la délégation canadienne

C- Instituts de l'Académie

AVANT-PROPOS

Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada commença à établir des contacts avec l'Acamémie des sciences sociales de Chine en 1979 et, l'année suivante, conclut une entente pour répondre aux aspirations des chercheurs canadiens et des universités effectuant des études sur la Chine. Certes, cette entente n'ouvre pas toutes les portes, mais elle est quand même convenable lorsque l'on considère les difficultés d'effectuer des recherches en Chine à ce stade-ci de leurs recherches dans les domaines des sciences humaines. Nous estimons par conséquent qu'il s'agit là d'une réalisation importante et espérons que les chercheurs canadiens en profiteront le plus possible.

C'est pourquoi le CRSHC a approuvé les conditions de l'entente dès le retour des membres de la délégation et a annoncé qu'un concours aurait lieu au printemps de l'année financière 1981. Je suis heureux de déclarer que treize demandes ont été reçues, correspondant à 37½ mois-recherche.

Le comité de sélection s'est réuni le 22 avril et a octroyé 8 bourses pour un total de 15 mois-recherche (60 semaines-personnes).

Le prochain concours aura lieu à l'automne 1981 et les noms des boursiers de l'année 1982 seront annoncés au cours de l'hiver.

Les chercheurs chinois, pour leur part, sont également intéressés à poursuivre des recherches au Canada. Le CRSHC, quant à lui, comptera sur la collaboration des universités et des chercheurs canadiens, pour aider ces chercheurs chinois dans leurs programmes de recherche. Nous espérons que cette entente favorisera l'avancement de la connaissance chez les uns et les autres.

Le Président

André Fortier
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Août 1981

REMERCIEMENTS

Les membres de la délégation aimeraient remercier l'Acamémie des sciences sociales de Chine de son hospitalité et de toutes les dispositions qu'elle a prises, pour organiser notre séjour. Nous remercions tout particulièrement le Vice-Premier Ministre Bo Yibo, directeur de l'ASSC à Beijing, Wang Ping, directeur-adjoint du Bureau des affaires étrangères de l'ASSC, avec qui les négociations ont eu lieu, Jiang Hanzhang, chef de la section de réception de l'ASSC, et Lin Di, qui nous a accompagnés durant tout notre séjour et qui a contribué à son succès. Nous tenons également à remercier tous les représentants des académies provinciales que nous avons visitées et les nombreux chercheurs chinois que nous avons rencontrés hors de Beijing, pour leur collaboration. Leurs noms figurent à l'annexe B.

La délégation aimerait également exprimer ses remerciements au Pr Diana Lary, directrice du Joint Centre on Modern East Asia de l'université de Toronto et de l'université York, ainsi que ses collègues pour leurs propositions et recommandaions. En outre, les membres de la délégation sont reconnaissants aux chercheurs chinois qui les ont rencontrés la veille de leur départ à l'université de la Colombie-Britannique et dont les commentaires sur le projet d'entente ont été très utiles.

Enfin, les membres de la délégation désirent exprimer leur reconnaissance aux membres de l'Ambassade canadienne à Beijing, l'ambassadeur Michel Gauvin, John Higginbotham, pour leur aide précieuse et, plus particulièrement, à Mary Sun, sans qui l'entente n'aurait probablement pas été ratifiée au cours de notre séjour d'une semaine à Beijing.

Membres de la délégation

E.G. Pulleyblank, département des Études asiatiques, université de la Colombie-Britannique

Jerome Ch'en, département d'Histoire, université York

André Fortier, président, Conseil de recherches en sciences humaines

INTRODUCTION

Le 10 novembre 1980, le Président du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC), André Fortier, accompagné de deux chercheurs canadiens, les professeurs E.G. Pulleyblank, du Département des études asiatiques de l'université de la Colombie-Britannique, à Vancouver, et Jerome Ch'en, du Département d'histoire de l'université York, à Toronto, entreprirent une tournée de la Chine sur l'invitation de l'Académie des sciences sociales de Chine (ASSC).

La visite avait pour principal objectif la négociation d'un accord entre l'ASSC et le CRSHC, sous la forme d'un protocole d'entente, qui favoriserait les échanges de chercheurs entre les deux pays. Elle eut lieu un an après le voyage d'exploration qu'avait effectué M^me^ Mireille Badour, de la Direction des relations internationales du CRSHC, et au cours duquel les représentants de l'Académie de Chine avaient formulé le désir de conclure avec le Conseil un accord concernant les échanges. La délégation a donc passé la première semaine de son séjour à Beijing où ont eu lieu pas moins de cinq réunions, résultant en la ratification d'une entente officielle, le 15 novembre. Le premier chapitre du présent rapport porte sur les négociations, et le texte de l'entente est reproduit à l'annexe A, en anglais, en français et en chinois.

Entre les séances de négociation, les membres de la délégation ont eu l'occasion de rencontrer, pour la plupart individuellement, les chercheurs chinois de l'ASSC à Beijing dans l'intention d'établir des rapports et d'évaluer, dans une certaine mesure, les installations de recherche dont pourraient disposer les chercheurs canadiens.

Notre séjour à Beijing a été suivi d'une tournée rapide de cinq autres villes, Xian, Chongqing, Chengdu, Nanjing et Shanghai. A Xian et à Chongqing, la délégation s'est séparée en deux groupes. Dans chacune des villes, nous avons été reçus par les représentants des diverses académies provinciales des sciences sociales, qui entretiennent des liens étroits avec l'Académie nationale à Beijing, tout en fonctionnant d'une façon autonome. Nous avons pu visiter universités, collèges, musées, bibliothèques et archives. Comme à Beijing, nous avions l'intention d'établir des contacts et d'obtenir de précieux renseignements sur les possibilités et les difficultés de la recherche en Chine. On trouvera au chapitre II un bref compte rendu de ces visites, et au chapitre III une série de remarques qui pourraient être utiles aux chercheurs et aux établissements canadiens pour la planification ou l'élaboration de travaux de recherche universitaire en Chine.

CHAPITRE I - PROTOCOLE D'ENTENTE CONCLU AVEC L'ACADÉMIE DES SCIENCES SOCIALES DE CHINE

Avant le départ de la délégation pour la Chine, le Conseil a présenté un projet d'entente qui s'inspirait d'ententes semblables conclues avec ses homologues étrangers, telle l'entente entre le CRSH et la Société japonaise pour l'avancement de la science. Les principaux points de notre proposition étaient les suivants:

a) permettre aux chercheurs d'effectuer des travaux de recherche et de donner des conférences dans le domaine des sciences sociales et humaines à concurrence de 20 mois-personnes par année;

b) faciliter la consultation de textes savants et la fréquentation de bibliothèques et d'archives pour les chercheurs invités;

c) favoriser les échanges de publications savantes et de documents d'information;

d) partager les coûts, comme suit: le pays d'origine assumerait les frais prévus de déplacement de ses chercheurs, et le pays d'accueil, les frais de subsistance et de déplacement, à l'intérieur du pays, des chercheurs invités.

Bien que l'Académie de Chine ait été satisfaite du projet qui lui a été soumis, elle a néanmoins fait part d'un certain nombre de problèmes administratifs complexes qui ne pouvaient être résolus que par des négociations directes. L'Académie a également fait savoir que la proposition 20 mois-personnes était trop audacieuse et a suggéré de la limiter à un maximum de 40 semaines-personnes.

Quelques semaines avant notre départ, le Joint Centre on Modern East Asia des universités York et de Toronto a organisé un atelier sur la recherche en sciences sociales en Chine et présenté un certain nombre de recommandations au CRSH portant sur les propositions de celui-ci, ainsi que sur la première réaction de l'Académie de Chine. Plus tard, en route pour la Chine, la délégation a rencontré des chercheurs qui menaient des études chinoises à l'université de la Colombie-Britannique. Dans l'ensemble, ces deux groupes ont fait valoir au Conseil et à la délégation que la période de 40 semaines-personnes, proposée par l'Académie de Chine, ne suffirait pas aux chercheurs canadiens intéressés à mener des études chinoises. Certains ont même avancé que notre proposition initiale de 20 mois-personnes était insuffisante. Par conséquent, ils ont fortement encouragé la délégation à convaincre l'Académie de Chine de prévoir une période plus longue que 40 semaines-personnes. Ils ont également recommandé d'inclure un nouvel article dans l'entente pour que soient admis les chercheurs "recommandés", c'est-à-dire les chercheurs qui

aux installations et documents de recherche et pour trouver un établissement d'accueil en Chine. Les deux groupes ont insisté sur la question de l'accès aux documents et aux installations de recherche ainsi que sur la nécessité de bien préciser les termes de l'entente. Lors d'une réunion tenue à l'université de la Colombie-Britannique, les chercheurs ont été d'avis que l'échange devrait s'appliquer à tous les chercheurs enseignant dans des universités canadiennes, qu'ils soient citoyens canadiens ou résidents permanents, comme c'est le cas généralement pour d'autres programmes du Conseil. Comme nous n'avions pas défini l'expression "chercheurs canadiens" dans notre proposition, nous avons décidé d'en discuter avec les représentants de l'Académie chinoise. Au cours de l'atelier organisé par le Joint Centre, à Toronto, on s'est penché sur la nécessité de prévoir d'autres types de visites comme 1) moitié travail, moitié étude, 2) courtes tournées de conférences-recherches et 3) visites réitérées, mais plus particulièrement sur la nécessité de clarifier la difficile question des travaux sur le terrain. D'autres questions ont été soulevées au cours de ces réunions dont la plupart portaient sur des problèmes d'ordre administratif tels l'hébergement, les frais de subsistance, les modes de sélection, éléments que la délégation a décidé de prendre en considération lors de ses négociations, dans la mesure du possible.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les négociations ont occupé une bonne partie de notre première semaine en Chine, et la délégation est heureuse d'annoncer qu'un protocole d'entente a été conclu officiellement le 15 novembre 1980 entre le Vice-Président de l'Académie des sciences sociales de Chine, M. Zhang Youyu, et le Président du Conseil de recherches en sciences humaines, M. André Fortier. Le texte du protocole est reproduit à l'annexe A, en anglais, en français et en chinois.

Après maintes discussions, et une réunion avec le Vice-Premier Ministre, M. Bo Yibo, et la Directrice du Bureau des affaires étrangères (ASSC), Mme Wang Guangmei, ceux-ci ont accepté d'augmenter le nombre des semaines de séjour des chercheurs de quarante à soixante semaines-personnes. Consciente des problèmes d'hébergement et des nombreuses activités de la Division des affaires internationales de l'ASSC, la délégation a grandement apprécié cette concession. Il faut maintenant que les chercheurs canadiens manifestent leur intérêt et demandent au CRSH de profiter du temps de séjour permis. Le concours de 1981 a déjà eu lieu, en décembre 1980 lorsque l'entente a été rendue publique; nous espérons qu'il sera tiré pleinement profit du temps de séjour.

Il n'est pas de notre intention de commenter ici chacun des points de l'entente; il serait bon de noter toutefois a) que l'Académie de Chine a accepté d'incorporer un nouvel article sur les chercheurs recommandés (article V); b) qu'une indemnité de débours de 100 yuan par jour serait ajoutée à l'allocation de pension accordée aux chercheurs canadiens en Chine (article IV, paragraphe 2 b); et enfin, c) qu'il a été convenu que l'Académie de Chine n'accepterait pas, en temps normal, dans le cadre de l'entente, des chercheurs qui

n'ont pas la citoyenneté canadienne, tout en se réservant la possibilité d'examiner les cas exceptionnels. (L'expression "chercheurs canadiens" n'a d'ailleurs pas été clairement définie dans le protocole d'entente.) L'on s'est longuement attaché à étudier le type des visites possibles aux termes de l'entente et il a été convenu de donner la priorité aux travaux de recherche; la difficile question des travaux sur le terrain devra être résolue au moment de l'acceptation de la demande par le pays d'accueil. Il y a également lieu de noter que l'entente ne vise pas à faciliter l'organisation de conférences, et que, le cas échéant, le chercheur ne sera pas rémunéré pour ce type d'activités.

Dans l'ensemble, la délégation estime que l'entente est pratique et qu'elle facilitera, dans une mesure raisonnable, l'accès aux installations de recherche des Canadiens qui s'adonnent à des études chinoises. On trouvera au chapitre III plus de détails à ce sujet.

CHAPITRE II - VISITE DES INSTITUTS DE RECHERCHE ET DES UNIVERSITÉS DE LA CHINE

Une délégation composée de trois personnes, dont deux chercheurs canadiens actifs dans leurs domaines respectifs de spécialisation et d'intérêt et le Président du CRSH, ne pouvait s'attendre à obtenir en deux semaines tous les renseignements qui lui auraient permis de présenter un aperçu exhaustif des possibilités de recherche qu'offre la Chine et auxquelles s'intéressent les chercheurs en sciences humaines. En tous les cas, une délégation de chercheurs des sciences humaines des États-Unis s'est rendue en Chine un an auparavant pour poursuivre ce vaste objectif. Nous suggérons aux chercheurs canadiens intéressés de consulter le rapport[1] de la délégation américaine pour obtenir des renseignements généraux à ce sujet.

Néanmoins, nous avons fait d'intéressantes visites et croyons que nos conclusions, quoique limitées, pourraient être utiles aux chercheurs canadiens désireux de cerner le domaine de recherche qui les intéresse et d'établir leurs propres contacts. Au chapitre II figurent deux comptes rendus des faits survenus au cours des plus importantes visites, l'un du Pr Pulleyblank et l'autre du Pr Ch'en. Ces rapports relatent les visites de neuf établissements membres de l'Acamémie des sciences sociales de Chine à Beijing, une visite des sites archéologiques de Xian, d'autres au Collège d'enseignants du Sud-ouest à Chongqing, à l'université de Sichuan à Chengdu, à l'université de Nanjing et aux Archives N° 2 à Nanjing, à l'Académie des sciences sociales de Shanghai et au Collège d'enseignants de Shanghai, outre l'Institut de droit qu'a visité André Fortier. La liste des noms des chercheurs chinois que nous avons rencontrés au cours de ces visites figure à l'annexe B.

A - Exposé du Pr E.G. Pulleyblank

Il convient de préciser au départ la portée très limitée du présent rapport. Il est le résultat d'entrevues menées au cours d'une tournée, organisée plutôt à la hâte, de cinq centres seulement: Beijing, Xian, Chengdu, Nanjing et Shanghai. Guidé par mes propres intérêts, je me suis penché essentiellement sur trois domaines, la linguistique, l'histoire prémoderne et l'archéologie, laissant à d'autres membres du groupe le loisir d'explorer l'histoire moderne, les sciences sociales, le droit, etc. Ainsi, nous n'avons donné à la littérature qu'une attention mineure, tout comme les beaux-arts et la musique, sujets que l'ASSC définit comme n'appartenant pas au domaine des sciences sociales.

---

[1] "Humanistic and Social Science Research in China. - Recent history and prospects, June 1980", Social Science Research Council, 605 Third Avenue, New York, New York. 10158, U.S.A.

Il semble que le meilleur conseil à donner à ceux qui désirent se renseigner davantage sur des domaines particuliers serait a) de lire les revues savantes et les publications afin de se familiariser avec les noms des personnes qui publient fréquemment des ouvrages et avec la nature de leurs travaux et b) de correspondre directement avec les chercheurs chinois. Confirmant ce que d'autres avaient découvert avant nous, nous avons eu l'impression que les savants chinois sont très désireux à l'heure actuelle d'établir des contacts avec les chercheurs étrangers. Toutefois, les conditions varient énormément d'un endroit à l'autre et d'un domaine à l'autre, et changent en outre très rapidement. Le succès d'un projet donné sera probablement directement proportionnel au soin avec lequel il a été préparé.

Archéologie

Les découvertes archéologiques de la période qui a suivi la libération en Chine ont été largement diffusées, même chez le grand public de l'Occident. Une exposition d'envergure a été envoyée à Paris en 1973 pour ensuite faire la tournée de Londres, de Toronto et des métropoles américaines; au printemps dernier, encore, une importante exposition de bronzes nouvellement mis au jour a été envoyée au Metropolitan Museum, à New-York. La rapidité avec laquelle sont diffusées les nouvelles découvertes est très impressionnante; toutefois, il faut être prêt à se heurter à un arriéré de travail dans un domaine qui évolue si vite. L'archéologie a relativement maintenu sa popularité au cours de la Révolution culturelle et s'est remise plus facilement que d'autres disciplines du bouleversement qu'a connu la Chine durant cette période. Nombre d'archéologues américains et étrangers ont visité la Chine au cours des dernières années et ont pu visiter des sites et s'entretenir avec leurs homologues chinois. Les archéologues chinois se sont également rendus à l'étranger, notamment pour assister au symposium qui a eu lieu en juin 1980, au Metropolitan Museum, à New-York, dans le cadre de l'exposition susmentionnée.

Au cours de notre séjour, André Fortier et moi-même nous sommes rendus à deux sites archéologiques aux environs de Xian, aux fouilles néolithiques, à Banpo, et au tombeau de Qin Shihuangdi, accompagnés de M. Wu Zirong de l'Académie des sciences sociales de Shaanxi. C'est à ce dernier endroit que nous avons observé les travaux d'excavation de statues en terre cuite, grandeur nature, défendant l'entrée est du tombeau. Des inspections préliminaires du tumulus ont déjà été faites, mais on ne prévoit pas commencer les fouilles immédiatement. Bien qu'on sache que le tombeau a été pillé au moment où la capitale des Qin a été capturée, après la chute de la dynastie, M. Wu nous a fait remarquer qu'il est possible que seules les structures superficielles aient été détruites et que les chambres souterraines cachent encore des objets précieux. Il nous faudra nous montrer patients.

A Chengdu, Nanjing et Shanghai, nous avons visité des musées provinciaux et municipaux où l'on nous a renseignés sur les attributions des musées en ce qui a trait à l'archéologie à l'échelle locale et à l'échelle provinciale, et où nous avons également eu l'occasion d'admirer de belles expositions d'objets décrivant tous les

aspects de l'archéologie chinoise. Malheureusement, notre avion ayant accusé du retard, nous n'avons pas eu le temps de visiter le grand musée de Xian.

À Beijing, j'ai visité l'Institut archéologique de l'ASSC, centre des principales activités archéologiques entreprises dans l'ensemble du pays, et où m'a reçu le distingué directeur, Xia Nai, que j'avais déjà rencontré à Paris, en 1956, et à New York, en juin 1980. J'ai appris que l'Institut compte plus de 200 employés, dont près de la moitié sont affectés à la recherche. On y trouve une bibliothèque et un petit musée, que j'ai visités, et où est exposée une collection d'objets d'art provenant de tous les coins du pays, dont la plupart datent de la préhistoire et de la protohistoire. Son laboratoire de datation au radiocarbone est le premier à avoir été mis sur pied en Chine. On allait commencer à l'utiliser, lorsqu'éclata la Révolution culturelle, et il a fallu reporter la publication des résultats de ses recherches pendant un certain nombre d'années. Il est aujourd'hui modernisé et possède des installations à thermoluminescence. Il existe à l'heure actuelle au moins six autres laboratoires de datation au radiocarbone dans tout le pays.

Outre son centre à Beijing, l'Institut dirige des centres de recherche permanents à Anyang, Luoyang et Xian, et envoie des équipes de temps à autre à d'autres sites.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les musées provinciaux effectuent également des recherches archéologiques, sous l'autorité du Bureau national de la culture (Guojia wenwuju), de concert avec l'Institut. L'archéologie est une discipline qu'offrent maintenant plusieurs universités d'où l'Institut recrute des étudiants et parfait leur formation.

Une société chinoise de l'archéologie a été instituée en 1979; elle devait tenir sa deuxième assemblée annuelle à Wuhan au cours de la semaine qui suivait notre séjour à Beijing. La fondation de ces sociétés est un phénomène nouveau et important dans nombre de disciplines.

J'ai demandé à Xia Nai s'il était question d'envoyer des jeunes archéologues chinois à l'étranger pour enrichir leur expérience et apprendre de nouvelles méthodes et idées. Il me répondit qu'en principe ce serait souhaitable, lui-même ayant fait ses études d'égyptologue en Angleterre. Toutefois, dans les circonstances actuelles, il estimait que cela était peu probable vu les nombreuses tâches urgentes qui doivent être entreprises en Chine et qui requièrent tout le personnel disponible. Toutefois, j'ai eu l'impression que l'envoi d'archéologues étrangers en Chine, y compris des Canadiens, pour observer les travaux d'excavation ou y participer, n'était pas une chose impossible, mais que des négociations seraient nécessaires.

Histoire prémoderne

Le renouveau des études historiques après la chute de la Bande des Quatre a été relaté par Frederick Wakeman dans la China Quarterly

(décembre 1978), et Hok-lam-Chan a donné un aperçu de l'état actuel des recherches sur l'histoire prémoderne, jusqu'à la Guerre de l'Opium, dans le rapport Thurston-Parker (conseil américain de recherches en sciences sociales, New York, juin 1980).

Deux représentants de l'Institut d'histoire de l'ASSC, accompagnés de deux représentants de l'Institut de linguistique (voir ci-après) sont venus nous rejoindre un matin à notre hôtel de Beijing. Il s'agissait de Li Xueqin, spécialiste en paléographie et d'histoire pré-Qin, que j'avais déjà rencontré à Berkeley lors d'un symposium sur les manuscrits de soie Ma Wang Dui, et de Song Jiayu, spécialiste du Royaume Tang. L'Institut compte environ 200 employés qui effectuent des recherches dans onze domaines différents: 1) l'époque pré-Qin, 2) l'histoire des Royaumes combattants, Qin et Han, 3) les époques des Wei Jin, Nanbei chao, Sui et Tang, 4) les empires Song, Liao, Jin et Yuan, 5) la dynastie des Ming, 6) la dynastie des Qing, 7) l'histoire de la Pensée, 8) la géographie historique, 9) la paléographie et les documents anciens, 10) l'histoire des relations entre la Chine et l'étranger et 11) l'histoire du Costume. Parmi les principaux travaux de recherche que mène actuellement l'Institut, mentionnons: 1) un important compendium d'os-oracles, 2) l'histoire de la Chine en sept volumes, dont trois ont déjà été publiés, 3) l'atlas historique de la Chine, dont un volume a déjà été publié, 4) une encyclopédie historique de la Chine (dont l'Institut coordonne mais n'exécute pas les travaux de recherche), 5) une collection d'illustrations d'objets culturels chinois (Zhongguo lishi wenwu tuji), 6) l'histoire de l'Asie centrale, dont les travaux ont été commandités par l'UNESCO et dirigés par Wang Zhishu, 7) l'histoire des guerres des paysans chinois (Zongguo nongmin zhanzheng shi), 8) un aperçu historique de la Pensée chinoise (Zhongguo sixiang shigang) par Hou Wailu et 9) l'histoire du Costume par Shen Congwen, qui sera publiée à Hong Kong. En outre, chaque équipe mène ses propres projets de recherche. Par exemple, parmi les sujets de recherche qu'effectuent les responsables de l'histoire des dynasties Sui et Tang, mentionnons les relations entre classes sociales, la vie économique, les insurrections paysannes, les groupes ethniques, les systèmes politiques, les régions du Dunhuang et Turfan.

Les travaux que mène l'Institut d'histoire ne représentent bien entendu qu'une partie de la recherche sur l'histoire chinoise prémoderne effectuée en Chine, et à Beijing même. Outre les universités, que nous n'avons pas visitées, divers autres instituts effectuent des travaux de recherche sur divers aspects de la Chine prémoderne. Par exemple, à l'Institut des religions du monde plusieurs travaux sont en cours: 1) histoire du bouddhisme chinois (le premier volume est sous presse, six autres sont en préparation), 2) aperçu historique du christianisme en Chine (dont un volume est déjà publié) et 3) histoire de l'Islam en Chine. L'Institut des minorités, pour sa part, publiera un aperçu historique des minorités d'ici 1983[2].

Le département d'histoire de l'Académie des sciences sociales de Shaanxi (ASSS) se spécialise dans l'histoire des Tang,

---

[2] voir pages 18-20

tandis que celui de l'Académie de Sichuan s'intéresse principalement à l'histoire de Sichuan, de l'époque des Ming et des Qing jusqu'à aujourd'hui. À l'université de Sichuan, on se consacre à quatre domaines principaux: 1) histoire pré-Qin, 2) histoire des Wei, Jin et Nanbei chao, 3) histoire locale de Sichuan et 4) histoire des minorités du Sud-ouest. L'équipe du département d'histoire de l'Académie des sciences sociales Jiangsu, à Nanjing, se compose de huit chercheurs, auxquels s'ajouteront bientôt quatre nouvelles recrues. On y effectue des recherches sur l'histoire chinoise ancienne, moderne et contemporaine ainsi que sur l'histoire mondiale. Méritent une attention particulière les études sur les "poussées du capitalisme" à l'époque des Ming et des Qing, à Suzhou et aux environs, où ont été découvertes d'importantes inscriptions sur pierre, dont seulement quelques-unes seront choisies aux fins de publication.[3]

Il nous a été impossible d'organiser une visite à l'université Fudan, à Shanghai, mais nous avons toutefois visité le Shanghai Shifan Xueyuan (le Collège des enseignants de Shanghai), dont le plus important projet sur l'histoire prémoderne consiste en la préparation d'une édition ponctuée du Xu Zizhitongjian changbian, une importante source d'histoire des Song. Shanghai Shifan Daxue fut le seul établissement dont j'ai visité la bibliothèque. Étant donné ce qu'on m'a raconté sur les conditions précaires des bibliothèques de la Chine depuis la Révolution culturelle, j'ai été agréablement surpris de constater que le catalogue semblait en bon ordre et qu'il y avait des locaux de lecture adéquats. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une des bibliothèques principales de sinologie du pays, elle possède une bonne collection générale d'ouvrages sur l'époque prémoderne, y compris quelques raretés. On dit qu'il y a également un répertoire exceptionnel d'ouvrages littéraires datant de la période d'entre les deux guerres, collection que je n'ai pu admirer. Bien entendu il y a également la bibliothèque municipale de Shanghai, deuxième au pays, ainsi que la bibliothèque de l'Université Fudan; ainsi, Shanghai a beaucoup à offrir pour suppléer à Beijing en ce qui a trait aux installations de recherche.

Linguistique

Il semble que la recherche linguistique soit plus concentrée à Beijing que ne le sont l'histoire ou l'archéologie. En effet, aucune des académies provinciales que nous avons visitées ne possédait un département de linguistique. Évidemment, les universités offrent des cours de linguistique chinoise, et une association nationale de la linguistique chinoise a récemment été instituée. D'importants projets d'élaboration de dictionnaires sont exécutés sous les auspices de l'Institut de linguistique de l'ASSC, à Sichuan (Dictionnaire des caractères chinois, Hanyu da zidian) et à Hubei (Dictionnaire du chinois, Hanyu da cidian). Néanmoins, Beijing demeure le centre principal de la recherche linguistique scientifique.

---

[3] voir page 22

Deux représentants de l'Institut linguistique de l'ASSC sont venus me rencontrer à mon hôtel à Beijing. Il s'agissait de Guan Xuechu et de Wang Xian, tous deux paléographes et spécialistes de l'ancien chinois. Comme ils étaient accompagnés des représentants de l'Institut d'histoire, nous ne disposions pas de suffisamment de temps pour étudier les questions en détail. L'Institut a été fondé en 1950 et emploie actuellement 160 personnes. Il se consacre à sept domaines de recherche: 1) le chinois moderne et contemporain, 2) l'ancien chinois, 3) les dialectes, 4) la phonétique, 5) la traduction automatique, 6) l'information linguistique internationale et 7) la lexicographie. En outre, l'Institut publie deux revues savantes, Zhongguo yuwen (linguistique chinoise) et Fangyan (dialectes), et possède sa propre bibliothèque.

Les travaux de l'Institut portent principalement sur l'étude du chinois, ancien et moderne, et leurs approches et méthodes leur confèrent un caractère plutôt traditionnel. La théorie linguistique proprement dite est une spécialité du département d'information linguistique internationale. Mes guides n'ont manifesté que peu d'intérêt à l'égard des récentes théories occidentales. Par contre, des étudiants m'ont appris que les départements d'anglais de certaines universités s'intéressent à la grammaire transformationnelle et à d'autres théories modernes. Je n'ai pas eu l'occasion de découvrir quel type de travail on poursuit dans le domaine de la phonétique expérimentale.

Les études sur les langues des minorités de la Chine sont effectuées par l'Institut des minorités, que j'ai visité en compagnie du Pr Ch'en. Les principaux projets qu'on y réalise actuellement portent sur le mongolien, le zhuang (principale langue tai de Guangxi), le miao et les langues des minorités du Sud-ouest. L'Institut publie trois revues savantes, dont l'une, Minzu yuwen, se consacre à des questions linguistiques. Minzu yanjiu (recherches sur les minorités) traite également des questions linguistiques de temps à autres. La troisième revue, Minzu Yicong, dans laquelle sont publiées des articles sur les langues des minorités, est actuellement classée comme neibu, de sorte que les étrangers ne peuvent se la procurer. Il en va de même, en principe, pour les innombrables documents sur les langues des minorités qu'a rassemblés l'Institut depuis la Libération. Il y aurait lieu de négocier la possibilité de mettre à la disposition d'un chercheur étranger, de passage à Beijing, certains documents de recherche. Plus problématique encore est la question d'étrangers exécutant sur le terrain des travaux de recherche sur les minorités, à en juger par les réponses à nos questions concernant ce sujet lors des discussions à Chengdu.[4]

Echanges d'étudiants

À l'Université de Nanjing, nous avons rencontré un certain nombre d'étudiants canadiens, dont trois auxquels j'avais enseigné à l'Université de la Colombie-Britannique. Même si la question des échanges d'étudiants ne relevait pas des objectifs de notre

---

[4] voir page 20

délégation, certains de leurs commentaires sur leur situation en Chine peuvent nous renseigner sur les conditions dans lesquelles se trouveront les chercheurs. En outre, les étudiants canadiens se sentent parfois désavantagés par rapport à leurs homologues américains, vu le mode d'organisation des échanges universitaires entre la Chine et chacun des deux pays, mode auquel devraient s'attacher les autorités en cause.

Dans l'ensemble, les étudiants canadiens à Nanjing estiment être bien traités. La communauté universitaire leur semble intéressée et serviable. Ils considèrent leur logement adéquat, quoique spartiate d'après nos normes nord-américaines. Ils se sont dit heureux de pouvoir partager leurs quartiers avec des Chinois, ce qu'il n'est pas toujours facile d'organiser dans d'autres universités. Ils ont également fait remarquer que les savants invités pourraient s'attendre à avoir des appartements moins adéquats comparativement à ceux des experts étrangers qu'embauche l'université et qui, dans certains cas, demeurent à Nanjing avec leur famille.

Leur statut constituait le principal objet de leur insatisfaction. Bien que tous diplômés d'universités canadiennes, ils n'avaient pas le statut de "chercheurs étudiants" (yanjiu sheng) dont jouissent les étudiants américains; ils étaient tenus de suivre des cours et ils ne pouvaient consulter les bibliothèques que d'une façon restreinte. Les chercheurs étudiants ne sont pas tenus de suivre des cours et ont un tuteur particulier qui peut leur faciliter l'accès aux documents de recherche. Les Canadiens ont dit, qu'à leur avis, l'octroi de ce statut supérieur était prévu dans l'entente américaine relative aux échanges. Ils ont fait remarquer que la situation pouvait être grandement améliorée pour chacun d'eux si des contacts personnels avec des professeurs sympathiques à leur cause étaient établis.

Les étudiants se sont dits satisfaits de l'accès qui leur est permis à la bibliothèque de Shanghai mais déçus par les conditions de travail de celle de Nanjing qui possède un catalogue périmé et un système à rayons fermés. Ils se sont plaints du caractère variable et, apparemment arbitraire, des périodes de prêt des livres, bien qu'en général la période soit d'une durée de deux mois, ce qui semble satisfaisant en soi. Heureusement, chaque département possède sa propre bibliothèque, ce qui facilite les recherches. De plus une photocopieuse qui fonctionne bien est mise à leur disposition; le coût par copie est de Y0,15, ou 20¢, soit un peu plus qu'au Canada.

Les étudiants ont fait remarquer qu'à leur avis les modes de sélection, de séance d'information et de compte rendu américains étaient de loin supérieurs aux méthodes canadiennes. Ils ont souligné que les étudiants américains étaient non seulement mieux renseignés en tant que groupe, avant leur départ pour la Chine, mais également qu'ils devaient rédiger des rapports détaillés à la fin de leur séjour au profit du groupe d'étudiants suivant.

B - Exposé du Pr Jerome Ch'en

Le présent rapport a été élaboré à partir de renseignements rassemblés sur chaque organisme visité. Il se veut un complément plutôt qu'une répétition de ce qui a déjà été relaté dans le rapport américain mentionné à la page 6.

BEIJING

1. Institut d'économique

Six instituts de l'ASSC s'occupent de recherche économique sous différents aspects: Science économique, Science économique industrielle, Science économique agricole, Commerce, finances et ressources, Science économique de la technologie et Economies internationales. Le premier se consacre à l'étude des problèmes théoriques d'économie politique, nationale et historique ainsi que de l'histoire de la pensée économique. Deux autres établissements viennent d'être institués; il s'agit de l'Institut de science économique de la technologie (distinct de la section chargée de l'économie nationale) et de celui de l'économie de Hong Kong et et Macao. Les chercheurs de ce dernier Institut sont répartis comme suit: Économie politique, 19 chercheurs (dont dix sont des membres principaux, c.-à-d. membres titulaires et associés); Economie nationale, 18 chercheurs dont cinq membres principaux; Histoire économique, 38 chercheurs dont 16 membres principaux, et Pensée économique, 14 chercheurs dont 6 membres principaux. Quatre ou cinq membres titulaires se spécialisent en économétrie.

Les plans de recherche de cet Institut sont les suivants:

Pensée économique:

Histoire de la pensée économique pré-Qin (une monographie); Pensée économique de la Russie soviétique depuis Lénine et Staline, et la réforme après 1965 (aucune monographie n'est prévue); Pensée économique occidentale (travaux en cours).

Systèmes économiques:

Problèmes fondamentaux de la réforme des systèmes politico-économiques de la Chine, et étude de leurs différents éléments ainsi que des règles de la valeur de la production des biens.

Histoire économique chinoise:

Industrie textile, exploitation minière, transactions bancaires nationales et modes d'occupation du sol (recherches publiées sous forme de monographies et d'articles qui donneront lieu à la publication d'un aperçu historique de l'économie chinoise moderne, en préparation depuis 1953).

Economie nationale:

Anthologie des problèmes théoriques de la reproduction socialiste, dont la publication est prévue pour 1981.

Formation de l'économiste

À l'université, l'étudiant commence par la théorie de l'économie politique avant de suivre d'autres cours tels que l'économique industrielle, l'histoire du développement industriel, l'organisation des affaires, la structure industrielle et la gestion des affaires. S'il tient à se spécialiser en économie politique, il poursuit ses études sur l'histoire de la pensée économique, les théories économiques occidentales, les politiques économiques actuelles, etc. L'économétricien est tenu d'approfondir ses connaissances en mathématiques; aussi un examen en mathématiques a-t-il été ajouté à l'examen de fin d'études en science économique l'an dernier. Bien qu'un statisticien soit un spécialiste, l'étudiant qui se spécialise en science économique doit suivre un cours d'introduction à la statistique.

M. Sun (un directeur-adjoint de l'Institut) est d'avis que les cours qu'est tenu de suivre un étudiant en science économique sont trop nombreux et que le "cloisonnement" rigide de la formation au premier cycle constitue un grave problème. Par conséquent, l'étudiant qui se spécialise en science économique n'a que des connaissances très limitées des autres domaines.

Outils de recherche

La bibliothèque de l'Institut renferme quelque 500 000 volumes et est l'une des principales en son genre. En outre, les chercheurs qui se consacrent à la période républicaine ont à leur disposition les collections des bibliothèques de Beijing et de Nanjing ainsi que les archives Qing au musée historique où l'on trouve des collections complètes, ou presque, de périodiques de la République de Chine. Le catalogage y est très efficace.

Par ailleurs, les chercheurs invités peuvent consulter tous les documents publiés datant d'après 1949. Jusqu'en 1957, période du Grand Bond en avant, les données statistiques étaient fiables et rassemblées d'une façon systématique. Il y a eu par la suite de grossières exagérations, c'est pourquoi on ne les publie plus qu'après une vérification exhaustive. Les chercheurs invités pourront consulter ces statistiques dès que le Centre en aura décidé ainsi et qu'elles auront été vérifiées. Les statistiques concernant la période de la Révolution culturelle présentent un problème auquel personne n'a de solution à apporter pour le moment.

Les documents où figure l'inscription neibu faxing (c'est-à-dire aux fins de circulation interne uniquement) sont imprimés et diffusés mais ne peuvent être consultés par les étrangers, étant donné le caractère politique délicat de leur contenu. Toutefois, leur nombre est décroissant. On espère que les documents dits de circulation interne qui n'ont d'importance que pour la recherche seront bientôt mis à la disposition des étrangers.

Certains visiteurs pourraient désirer participer au processus de vérification des données qui ne portent pas à conséquence sur le plan politique, afin de mieux les comprendre et de les utiliser

d'une façon plus pertinente, souhait déjà exprimé à la Chine par la Banque mondiale. L'O.N.U., par exemple, participera au prochain recensement de la population chinoise et à l'analyse des données ainsi rassemblées. À part cela, les autorités chinoises n'ont manifesté aucun enthousiasme quant à l'idée de permettre aux étrangers de participer à la systématisation des données statistiques.

L'économie mondiale constitue un autre domaine d'étude où une coopération sino-étrangère semble possible. Environ cent chercheurs de l'ASSC se consacrent à ce domaine général divisé en sous-domaines: L'Union soviétique et l'Europe de l'Est, le Tiers-Monde, les Pays capitalistes. On assistera, en 1981, à la fondation de trois instituts autonomes effectuant des recherches sur l'économie des États-Unis, du Japon et de la Russie - Europe de l'est. Il se pourrait que le Canada fasse l'objet des études de l'Institut de l'économie américaine. Les Chinois s'intéressent aux théories de l'économie occidentale contemporaine, à la recherche systémique comparée, à la gestion des affaires, à la gestion des ressources, aux finances publiques et au commerce.

2. Institut d'histoire chinoise moderne

L'Institut qui compte 230 chercheurs (74 membres principaux) dont la plupart s'occupent d'histoire de la République, mène ses travaux dans les domaines suivants:

a) Histoire politique. Plus de 20 savants font actuellement des travaux de recherche sur des sujets précis, dans le but de publier un ouvrage sur l'histoire politique de la Chine moderne (1840-1919, bien que cette dernière date ne soit pas arrêtée) en trois volumes, travaux que coordonne Liu Danian, Directeur de l'Institut. Le premier volume est déjà publié; la version finale du deuxième est terminée et le troisième sera prêt dans deux ou trois ans. L'ouvrage porte sur les institutions politiques, les organisations et associations charitables ainsi que sur les factions partisanes. Il analyse également les pensées et les événements qui ont marqué la période. Il s'agit essentiellement d'un historique sur les institutions.

b) Histoire des relations sino-étrangères. Environ dix savants travaillent à l'élaboration d'un ouvrage historique en quatre volumes sur l'agression impérialiste. Le premier volume est paru il y a une vingtaine d'années, le deuxième est en cours de rédaction. L'ouvrage traite des différents aspects de l'agression: militaire, politique, économique et culturelle. Lorsque l'effectif augmentera, on entreprendra d'autres travaux, notamment sur l'Histoire des relations sino-vietnamiennes et sino-coréennes.

c) Histoire des relations sino-soviétiques. Une équipe de douze savants s'emploie à préparer un ouvrage en quatre volumes sur l'histoire de l'agression tsariste en Chine. Les deux premiers volumes sont déjà publiés, le troisième est sous presse et le quatrième en cours de rédaction; ce projet a pour objectif de réfuter les arguments avancés par l'URSS au cours des années 1960.

d) Histoire générale de la Chine. Il s'agit de la suite du travail inachevé du regretté Pr Fan Wenlan auquel participent 17 ou 18 savants, qui ont déjà terminé les cinquième et sixième volumes d'une série de dix.

e) Histoire de la République. Projet chéri de Li Xin, ce travail de recherche consiste en un ouvrage historique en six volumes qui donnera lieu à la publication de liezhuna (biographies) de mille personnes éminentes de cette période et d'un exposé chronologique. Trente historiens, certains secondés par des chercheurs d'autres établissements, prennent part à cette entreprise.

f) Autres projets. On envisage la création d'une section sur l'histoire culturelle et d'une autre sur l'histoire économique auxquelles ne seront affectés que de trois à cinq savants dans chaque cas. L'histoire dite culturelle n'est en fait que l'histoire des idées ou des pensées. On envisage également la mise sur pied de deux autres sections, l'une sur l'histoire de la Révolution chinoise et l'autre sur l'histoire contemporaine.

Outils de recherche

L'Institut possède une excellente bibliothèque de 300 000 volumes dont certains sont introuvables même à la bibliothèque de Beijing. Sa collection d'anciens journaux et de manuscrits est également exceptionnelle. Cinq personnes s'occupent des outils de recherche à l'Institut.

Les Archives N° 1 (période Ming et Qing) sont difficiles à consulter, la plupart des documents n'étant pas triés et encore moins catalogués. Le Bureau de l'Inde de la Bibliothèque de Londres a tenté d'établir des liens de collaboration avec les Archives mais sans succès, les documents archivistiques sur le commerce sino-indien étant encore en désordre. D'autres archives, comme la collection d'ouvrages sur la période Qing, à Shenyang et sur la guerre russo-japonaise et les Archives N° 2, à Nanjing, ne sont pas bien classées. Les documents qui ne sont pas encore triés, par exemple les archives historiques locales, ne peuvent être consultés par les visiteurs étrangers, tout comme leur est interdit l'accès aux bibliothèques de recherche du Parti et des ministères gouvernementaux, par exemple les archives sur les relations sino-soviétiques et sur l'histoire du Parti. Il n'existe ni un catalogue de documents archivistiques ni une liste des chercheurs de l'ASSC et, par conséquent, les renseignements sont généralement communiqués de bouche à oreille et leur exactitude ne dépend que de la mémoire. On est souvent étonné par le fait qu'un savant chinois, suffit-il qu'il ait l'esprit vif, est extrêmement bien informé des personnes, des lieux et des événements.

L'Institut d'histoire mondiale a été fondé en 1962. Le nombre de ses chercheurs a doublé au cours des trois dernières années, et son effectif compte aujourd'hui 150 personnes, dont certains proviennent d'universités et d'autres de bureaux de rédaction de journaux. L'Institut a une section sur l'histoire générale du monde dont la tâche consiste à compiler un ouvrage d'histoire générale en trois à cinq ans, ouvrage dont l'importance est comparable à la grande

série sur l'histoire mondiale qu'a publiée l'URSS. Il y a également une section sur l'histoire euro-américaine portant une attention particulière sur l'Amérique et une autre sur l'histoire afro-asiatique spécialement intéressée au Japon. Aucune tentative n'a été faite pour mettre sur pied une section sur l'histoire de l'Amérique latine.

L'Institut s'intéresse à l'histoire canadienne; toutefois, cet intérêt est limité, pour le moins qu'on puisse dire, vu le nombre insuffisant de spécialistes et de documents pertinents. Les ouvrages de D. Creighton, Canada's First Century, 1867-1967, et de G. Glazebrook, A Short History of Canada, sont disponibles en chinois, mais uniquement à des fins de circulation interne.

3. Institut des religions du monde

Cet Institut compte une centaine d'employés, dont les deux tiers sont des chercheurs (et sept d'entre eux des membres titulaires), étonnamment jeunes pour la plupart (la moyenne d'âge se situe autour de 40 ans) par opposition aux membres des autres instituts de l'ASSC. L'Institut est divisé en six sections: Bouddhisme, Christianisme, Islamisme, Confucianisme-Daoïsme, Principes de la religion et Rédaction. Il collabore avec l'université de Beijing dans l'étude des religions sud-asiatiques (sikhisme et jaïnisme) ainsi qu'avec le Pr Fei Xiaotong dans l'étude du judaïsme en Chine. En 1981, il mettra sur pied un centre de recherche sur le lamaïsme, à Lhasa; un autre sur le Daoïsme, à l'université de Sichuan; et enfin un autre (dirigé par Yu Jinxiu) sur les religions primitives, à Yunnan, où l'Institut collabore avec des sociologues et des ethnographes pour des études sur le peuple Yi.

A l'heure actuelle l'Institut publie le Shijie Zongjiao Ziliao (publication trimestrielle d'information sur les religions du monde) et lancera cette année une autre publication trimestrielle, le Shijie Zongjiao Yanjiu (recherches sur les religions du monde). En outre, il travaille à l'élaboration d'un dictionnaire des religions, qui compte 6 000 entrées en deux millions de caractères, et dont la publication est prévue également pour 1981; ainsi qu'à la traduction de textes du Coran et d'autres documents islamiques en uighur et en chinois (le travail est effectué à Sinjiang et devrait être terminé en 1981) et de textes sur le Yinming (la logique) du bouddhisme tibétain, du tibétain vers le chinois (le travail s'effectue à Lhasa).

Parmi les autres projets de recherche de l'Institut, mentionnons: l'ouvrage en sept volumes du Pr Ren Jiyu sur l'histoire du bouddhisme chinois; celui de Guo Peng également sur l'histoire du bouddhisme chinois; l'aperçu historique du christianisme mondial en deux volumes, de Yang Zhen (nom de plume); l'histoire des philosophies chinoises (déjà publié) de Ren Jiyu; une anthologie d'articles sur l'Islam publiée avant 1949; un répertoire des ouvrages sur le Daoïsme, et une table des matières et des résumés du Daoiste Tripitaka, par Dao Zong, qu'on songe à publier en résumé en de nombreux volumes; ainsi que la suite du travail inachevé du regretté Pr Chen Yuan sur d'anciens et de nouveaux frottis sur le daoïsme obtenus à partir de tablettes de pierre.

Quant aux possibilités d'échanges avec des chercheurs et des établissements étrangers, elles existeront à partir de 1981. Lorsque l'immeuble de 17 étages de l'ASSC sera terminé, en 1982, ces possibilités croîtront; d'ailleurs, elles ont déjà commencé à se concrétiser dans des accords conclus avec certaines universités canadiennes comme les universités de la Colombie-Britannique et de Toronto, McMaster et McGill. Outre l'Institut, la Chine possède d'autres centres d'études religieuses à Urumuchi, notamment l'université de Gansu (section des études islamiques au département de philosophie), l'Académie des sciences sociales (ASS) à Xian, l'Institut des études religieuses ainsi que la faculté de théologie de l'université de Nanjing, sans compter deux autres instituts d'études religieuses que l'on prévoit fonder, l'un à l'Académie des sciences sociales de Sichuan (ASS) et l'autre, à l'université de Sichuan, où les travaux commenceront en 1981.

À en croire l'Institut, le Canada comprendrait mal la culture, l'histoire et les religions de la Chine, et encore moins l'essor qu'elle a connu au cours des trente dernières années. Cela serait dû au fait que les Canadiens se fient démesurément aux documents en provenance de Hong Kong et de Taiwan. Par ailleurs, la compréhension qu'ont les Chinois du Canada laisse tout autant à désirer. Pour ce qui est des barrières linguistiques, il semble nécessaire d'établir un centre de traduction où les savants des deux pays pourront travailler ensemble à la traduction de textes faisant autorité et de documents d'importance fondamentale, en chinois ou en anglais, selon le cas. Au cours du processus de traduction, Canadiens et Chinois pourront chacun de leur côté former une nouvelle génération de jeunes universitaires qui seront en mesure d'accroître la compréhension mutuelle.

Aussitôt que le dictionnaire des religions sera achevé, l'Institut unira ses efforts à ceux de l'université normale Fijian et des Archives N° 1, et collaborera peut-être également avec des établissements canadiens, pour compiler des récits sur les missionnaires et les convertis chrétiens chinois. L'Institut aimerait également obtenir du Canada, par voie d'échanges, des documents sur le judaïsme et le mennonisme ainsi que sur l'histoire de l'Église médiévale. Si cela est possible, il enverra des chercheurs étudier l'histoire de l'Église médiévale au Canada.

4. Instituts des minorités

Cet institut s'est doté de cinq sections: Idées et Politiques, Histoire, Linguistique (les langues des minorités sont toutefois enseignées à l'Académie des études sur les minorités), Ethnographie, et Groupes minoritaires du monde (cette dernière mise sur pied en août 1980 sous la direction de Ran Xihu).

Lors de la conférence de 1979, l'Institut a décidé 1) de poursuivre la compilation d'un aperçu historique sur tous les groupes minoritaires de la Chine (dont la publication est prévue pour 1983), ouvrage qui s'attachera particulièrement aux relations entre minorités -- d'ici 1985 aura lieu une conférence sur l'histoire des relations entre goupes minoritaires qui pourrait donner lieu à la publication

d'un aperçu historique sur le sujet; 2) d'effectuer des recherches linguistiques sur le terrain en vue de la publication d'un bref compte rendu sur toutes les langues des minorités -- les travaux de recherche sur le mongolien, le zhuang et le yao sont déjà à un stade avancé; 3) d'étudier les tendances des sociétés minoritaires - une conférence nationale sur l'ethnographie a eu lieu à Guiyang, Guizhou, en octobre 1980, où il a été discuté de la portée et de la méthodologie des études ethniques; 4) d'effectuer des recherches sur les groupes minoritaires du monde, notamment de l'URSS, de l'Asie du Sud-est et des Etats-Unis, en accordant une attention spéciale aux politiques de leurs gouvernements respectifs.

Les équipes de l'Institut qui travaillent sur le terrain ont rassemblé un nombre considérable de documents (sauf sur support audiovisuel) depuis 1956. Comme seul un petit nombre d'entre eux a été publié, presque la totalité des documents sont réservés à l'usage interne, y compris la publication bimensuelle Minzhu Yizong (traductions d'études sur les minorités). Seul le Centre peut autoriser les visiteurs à consulter ces documents, tout comme il a seul le pouvoir de permettre aux universitaires canadiens de participer aux travaux que l'Institut mène sur le terrain. Outre les mauvaises conditions de vie qui existent dans les régions où sont établies les minorités, un autre problème consiste à obtenir de la Commission sur les minorités la permission de laisser un chercheur canadien faire des travaux sur le terrain. Par ailleurs, la section chargée des recherches sur les minorités du monde s'est montrée très intéressée à obtenir des renseignements et des documents sur les lignes de conduite que le Canada adopte à l'égard de ses minorités, tels les Indiens, les francophones et les Inuits. Elle aimerait également participer aux études canadiennes sur l'Amérique et l'Afrique effectuées au Canada ainsi qu'obtenir des renseignements sur la Conférence internationale sur l'anthropologie qui doit avoir lieu au Canada en 1983.

5. Institut de sociologie

Malheureusement, le Pr Fei Ziaotong, Directeur de l'Institut, n'a pu rencontrer les membres de la délégation puisqu'il devait s'acquitter de ses fonctions de juge au procès de la Bande des Quatre. D'après son représentant principal, qui n'est évidemment pas sociologue puisqu'il associe la Société à l'Etat (Shehui jiushi guojia), l'Institut est encore désorganisé. Les quelque 20 savants sont âgés pour la plupart de plus de 65 ans. D'après un autre représentant, l'Institut serait désireux de connaître les théories sociologiques occidentales dont il s'inspirerait pour concevoir un système sociologique marxiste. L'Institut effectue aussi des recherches empiriques sur des thèmes sociologiques, comme les jeunes, les femmes, le travail, la famille et la délinquance.

A l'heure actuelle, il est extrêmement difficile pour les chercheurs invités de prendre part aux travaux menés sur le terrain en milieu urbain et rural, et il leur est impossible d'effectuer des recherches approfondies sur le mode de vie familiale des Chinois, puisqu'il leur est interdit de vivre aux côtés d'une famille chinoise.

SICHUAN

6. Deux collèges d'enseignants, celui du Sud-ouest, à Beipei, près de Chongqing, et celui de Shanghai - Une brève comparaison

Bien que tous deux soient des collèges-clés, relevant directement du ministère de l'Éducation, ils semblent avoir adopté des tendances différentes au fil du temps. Les recherches du Collège du Sud-ouest portent essentiellement sur des problèmes d'éducation régionale tandis que celles du collège de Shanghai couvrent un plus grand nombre de sphères et ont un caractère plus avant-gardiste. Par exemple, le collège du Sud-ouest vient à peine de commencer l'enseignement et la recherche en psychologie, tandis que celui de Shangai a déjà fait un nombre considérable de traductions de textes français et allemands sur le sujet, et dispense un cours auquel sont inscrits 32 étudiants. Le premier collège n'est pas encore prêt à recevoir des chercheurs étrangers intéressés aux problèmes de l'éducation dans le Sud-ouest, tandis que le second met à la disposition des invités d'excellentes installations d'hébergement et de restauration.

Tous deux possèdent toutefois d'excellentes bibliothèques (se reporter à la note sur les bibliothèques).

7. Université de Sichuan - Chengdu

Voici en résumé la recherche en cours sur le campus. Travaux de recherche universitaire - Philosophie - Recherche sur les idées nouvelles touchant le marxisme (Lukacs et Gramsci) et les philosophies de la bourgeoisie moderne (pragmatisme, existentialisme, etc.). Le département de philosophie espère organiser des échanges avec le Canada.

Histoire chinoise - Cette université se distingue par ses travaux en paléographie (os-oracles et inscription sur bronze), en histoire pré-Qin et Wei-Jin et sur la Période de la division, en histoire locale de Sichuan et en histoire des peuples tibétain, Yi, Lao et Qiang.

Dans l'étude de l'histoire des minorités, on se penche plus particulièrement sur la formation et l'évolution des minorités, la nature de leurs sociétés respectives (aspects économique, politique et culturel). Outre les documents écrits, les chercheurs de cette université peuvent également étayer leurs recherches des découvertes archéologiques et des traditions orales rassemblées immédiatement après 1949. Aucun des historiens qui se spécialisent dans l'histoire des minorités ne connaît quoi que ce soit sur les langues des minorités étudiées. Toutefois, si un savant canadien devait venir travailler sur ce sujet, il serait tenu, au dire du représentant du département d'histoire, de connaître la langue de la minorité qui fait l'objet de ses études.

Les historiens du département aimeraient étendre la portée de leurs recherches à l'histoire américaine, plus particulièrement l'histoire de l'immigration chinoise (sur laquelle portent les travaux

L'Académie des sciences sociales et l'université de Sichuan ont toutes deux affecté des savants à l'étude de sujets touchant l'histoire de la Chine moderne, tels que la révolte des Taiping, la Révolution de 1911, le mouvement des Boxeurs et les seigneurs de guerre, d'un point de vue provincial. La recherche sur l'histoire du Parti s'applique principalement à la région Sichuan-Shaanxi, la Longue Marche à Sichuan, et les mouvements clandestins du Parti à Sichuan.

Linguistique et littérature. Les sections de l'Institut de recherche s'intéressent aux domaines suivants: littérature des périodes Tang et Song (spécialité à laquelle participent des savants bien connus comme les Prs Yang Mingzhao, Chen Shankai et Zeng Jun), linguistique han-chinoise, (les Prs Guo Moruo et Ba Jin) l'esthétique et la cinématographie. La section de la linguistique han-chinoise étudie à la fois la linguistique classique et moderne ainsi que la critique littéraire. Plus de dix membres de la faculté participant à la compilation d'un dictionnaire de la langue chinoise moderne, et le membre de la faculté qui se spécialise en cinématographie non seulement possède une remarquable connaissance de l'industrie cinématographique canadienne mais travaille aussi à la rédaction d'un manuel sur l'industrie cinématographique internationale.

Institut de démographie. Cet institut est un centre interdisciplinaire au service duquel travaillent des professeurs de psychologie, de démographie, de sociologie, de statistiques mathématiques, de biologie (équilibre écologique, analyse des tables de mortalité et influence des facteurs physio-chimiques sur le taux de fécondité) et d'histoire; et dont un chercheur, membre titulaire, se spécialise en économique. Le grand travail du centre consiste en une enquête-échantillon de 1 000 foyers (familles nucléaires et étendues) répartis dans quatre régions différentes: les plaines, les collines, les montagnes et la ville. Depuis l'été 1980, ces mêmes foyers feront chaque année l'objet d'un recensement durant les vacances estivales, et ce, jusqu'à ce que les chercheurs comprennent les tendances profondes.

La Chine a déjà entrepris la préparation de son prochain recensement démographique, auquel participera d'ailleurs l'ONU. à l'heure actuelle, une équipe de chercheurs chinois parcourt le Canada pour étudier les systèmes de planification familiale et les régimes de soins médicaux dont bénéficient les femmes et les enfants. En février ou en mars 1981, une autre équipe devait venir au Canada, cette fois composée de démographes, dont le Pr Zhao Shili.

Economique. On prévoit fonder un institut de science économique de l'Académie des sciences sociales de Sichuan. Le travail de ce centre portera brièvement sur la recherche systémique de Sichuan et de l'ensemble de la nation, étant donné que les entreprises commerciales, d'État ou communautaires jouiront d'un degré croissant d'autonomie, dans la mesure où elles seront responsables de leurs propres profits et pertes dans leurs rapports de collaboration.

Pour ce qui est de l'étude de la modernisation agricole, deux régions ont été choisies pour la recherche, l'une à Xindu (qui était un comté modèle avant 1949) et l'autre à Guanghan. Quant aux régions montagneuses, il n'existe que des études de cas concernant l'exploitation forestière et la zootechnie du nord-ouest de la province. À l'échelle des comtés et des communes, on effectue des études sur les règles de conduite, par exemple en ce qui concerne l'application de la technologie scientifique, l'organisation du travail et la coordination de la production, de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles.

Le département d'économique de l'université est doté, pour sa part, de trois sections de recherche dont les travaux portent sur 1) le Capital, en particulier les théories de la valeur et du prix dans une société socialiste, 2) l'histoire économique chinoise, plus particulièrement les finances publiques et l'industrie salinière et 3) l'histoire de la pensée économique des écoles marxienne et keynésienne. Les études sur l'économie mondiale pourraient donner lieu à l'établissement d'une section de recherche distincte. Jusqu'ici, on s'est surtout attaché à l'étude de la Communauté économique européenne (CEE), mais la portée des travaux sera élargie afin d'inclure le marché international, les fluctuations économiques et l'économie nord-américaine (le Canada y compris).

Possibilités d'échanges. Offrant des cours en littérature, économie, histoire et cinématographie du Canada et des États-Unis, et compte tenu des recherches de base effectuées par les professeurs canadiens au cours de leurs séjours de courte et de longue durée (trois mois, un an), l'université est évidemment désireuse d'organiser des échanges avec les universités canadiennes ou bien de s'entendre directement avec les chercheurs intéressés. Le doyen de la faculté des arts propose d'organiser des échanges de chercheurs.

L'université est disposée à loger les chercheurs (les chambres sont d'ailleurs excellentes) et à leur offrir d'autres installations, en plus de mettre à leur disposition tous les documents de recherche qu'elle possède. Le CRSH et l'ASSC ayant conclu une entente, les possibilités de travaux sur le terrain s'annoncent prometteuses.

Aux termes de l'entente sur les échanges qu'a conclue l'université de Sichuan avec les universités du Michigan, à Ann Arbor, et Griffith, à Brisbane, l'université d'accueil doit assumer les frais de subsistance et de logement et défrayer les menues dépenses du chercheur invité, tandis que le pays d'origine assume les frais de déplacement. Le doyen s'est également informé de la possibilité d'obtenir des bourses d'étude et de recherche au Canada. Ce à quoi la délégation a répondu en citant les exigences relatives à la citoyenneté et à la résidence. En fait, un nombre limité de bourses d'étude ou de recherche universitaire est attribué aux chercheurs étrangers titulaires d'une maîtrise ou d'un doctorat, mais uniquement par voie de concours.

Le vice-président de l'université a souligné que le visiteur doit répondre à certaines exigences linguistiques pour

travailler dans le pays d'accueil. Il a relaté le cas de certains chercheurs américains venus étudier le chinois classique, qui ont refusé d'apprendre la langue chinoise parlée, causant ainsi beaucoup d'embarras.

NANJING

8. Les Archives Nº 2 (1911-1949)
À l'exception des documents portant sur les relations diplomatiques, les régions frontalières, certaines relations militaires et politiques entretenues avec des pays étrangers et certaines relations avec des groupes de nationalités minoritaires, les archives sont accessibles aux chercheurs invités.

Il existe 910 000 pochettes-classeurs d'archives dont chacune peut contenir plusieurs dossiers. Disposés verticalement côte à côte, ceux-ci couvrent une distance de 24 km. Les archives proviennent du Bureau d'histoire du parti Guomindang ainsi que du Bureau d'histoire nationale de la République de Chine. En 1949, les membres du Guomindang brûlèrent une partie des archives et s'enfuirent de Nanjing avec une autre partie. Dans leur course qui devait les amener à Chongqing et puis à Guangzhou, ils laissèrent derrière eux certains documents qui devaient être ensuite rassemblés pour enfin être rangés ici. Au nombre des documents qu'ils apportèrent à Taïwan figuraient les archives de leur propre parti, quelques documents de nature diplomatique et d'autres de nature économique. La plupart de leurs dossiers sur la police secrète (aussi bien la police secrète du Parti, Zhongtong, que la police secrète militaire, Juntong) disparurent avec eux.

Les Archives prévoient publier une anthologie des ouvrages qu'elles possèdent, en un nombre de volumes jusqu'ici indéterminé, qui porteront le grand titre de Zhonghua Minguo Dangan Ziliao Huibian (collection de documents archivistiques de la République de Chine). Le premier volume, sur la Révolution de 1911, est déjà publié, et le deuxième, sur le gouvernement provisoire, à Nanjing, est actuellement sous presse.

Les Archives ont perdu leur catalogue au moment de la Révolution culturelle, lorsque les documents ont été saccagés. Aujourd'hui, trente personnes s'emploient à remettre les documents en un ordre pratique; il faudra encore au moins cinq années pour terminer ce travail commencé en 1979.

À l'heure actuelle, les documents sont classés par ministère, par exemple le ministère des Affaires étrangères, le Conseil législatif, etc, ainsi que par sujet, comme le Mouvement du 4 mai 1979 et la Guerre de la Libération de 1945-1949. Ils sont classés chronologiquement dans chacune des catégories.

Après s'être fait commanditer par un institut et après avoir obtenu un visa pour étudier en Chine, le chercheur intéressé doit absolument envoyer aux Archives un plan de recherches détaillé et bien défini en chinois. Comme les documents sont rédigés en chinois classique et qu'aucun employé des Archives ne parle un mot d'anglais

ou de toute autre langue étrangère, le visiteur doit avoir une bonne maîtrise aussi bien du chinois classique que du vernaculaire. Les salles où sont entreposées les archives sont fermées au visiteur; celui-ci doit donc recourir au personnel pour choisir et consulter les documents qui lui sont nécessaires. Il n'y a aucune limite quant au nombre de documents qu'il peut lire chaque jour, et les Archives sont ouvertes généralement de 8 h à midi et de 13 h 30 à 17 h 30 (en été de 14 h à 18 h). Le chercheur peut consulter les documents dès le jour qui suit la présentation de son plan de recherche. L'usager peut soit copier à la main les passages qui l'intéressent, soit demander à en faire des photocopies (oui, il y a une machine sur les lieux) au coût d'au moins 20 fen (15¢) la page.

Les Archives ne peuvent héberger le visiteur, mais celui-ci peut trouver à se loger à l'université de Nanjing ou à l'un des hôtels, par l'intermédiaire de l'ASSC ou du service de voyage de la Chine. On peut facilement se déplacer de ces endroits aux Archives par autobus ou bicyclette.

9. Université de Nanjing

Les quatorze départements de l'université ont ensemble mis sur pied quarante-quatre spécialisations dont les responsables sont disposés à échanger des connaissances avec leurs homologues d'universités étrangères. Le département d'histoire est probablement le plus fort, et ses spécialisations portent sur la Période de la Division (ainsi que sur l'archéologie de cette période), la dynastie des Yuan, la période Ming-Qing, la Révolte des Taiping, l'histoire économique du Jiangsu (l'industrie du coton, la sériciculture et la soierie ainsi que d'autres industries artisanales). Le département de langue chinoise se spécialise en théâtre et mène ses travaux en collaboration avec l'Institut de recherches théâtrales et de littératures classique (poésie Song) et moderne. Il existe également un Institut d'études religieuses dirigé par l'évêque Ding Guangxun, qui a déjà étudié et travaillé à Toronto. C'est ici que J.L. Buck a fondé une école d'agronomie. Il se peut que le département de science économique, de concert avec le département d'agronomie du Collège d'agriculture, à Nanjing, poursuive son travail. Parmi les autres sujets de recherche économique, mentionnons les communes rurales, la gestion des affaires et les industries locales de Jiangsu.

Après la visite de Kuang Yaming, Président de l'université, au Japon et aux États-Unis, la coopération inter-universitaire a crû rapidement, surtout avec les universités américaines comme Wisconsin à Madison, New-York à Albany, Johns Hopkins et Harvard. L'université Carleton entamera des négociations à cet effet avec l'université de Nanjing au printemps prochain lorsque le président de celle-ci viendra à Ottawa.

On constate que la langue constitue un obstacle plus grave pour les jeunes chercheurs des sciences humaines que pour les chercheurs d'autres sciences. Par conséquent, certains chercheurs en sciences humaines ont réduit leurs heures d'enseignement de façon à pouvoir apprendre l'anglais. Les chercheurs étrangers éprouvent généralement des difficultés sur le plan linguistique. Pour les

surmonter, l'université a mis sur pied un cours de recyclage de quatre à six semaines à titre expérimental. Après trois sessions intensives, qui durent de trois à quatre mois et demi, on estime qu'un chercheur étranger est "à peu près" (Jibenshang: peut-être, probablement ou relativement) compétent pour effectuer des recherches. À l'heure actuelle, 120 chercheurs et étudiants peuvent suivre le cours de recyclage pendant une même session. On peut augmenter ce nombre à 200.

En règle générale, l'échange se pratique à l'un pour un, et selon les ententes financières habituelles.

SHANGHAI

10. Académie des sciences sociales de Shanghai (ASSS)

Au cours des deux dernières années, certains instituts de l'ASSS ont connu un grand essor, notamment: 1) l'Institut de science économique appliquée, qui étudie, entre autres sujets, l'économie urbaine, la démographie et les systèmes industriels; 2) l'Institut d'histoire économique moderne, qui se consacre à l'étude de l'histoire des divers métiers et rassemble des documents sur l'histoire économique de Shanghai dans l'espoir qu'une étude historique de la ville favorise la modernisation de celle-ci; 3) l'Institut d'économie mondiale, qui publie les Rapports économiques mondiaux (Shijie Jingji Baodao, un bimensuel qui deviendra prochainement hebdomadaire).

À la rédaction de cette publication participent l'Association des études économiques mondiales et l'Institut de l'économie mondiale de l'ASSC, tous deux dirigés par un économiste d'expérience, Qian Junrui, dont le service entretient des rapports avec les ministères gouvernementaux intéressés aux questions économiques ainsi qu'avec d'autres services de publication de Hong Kong (le journal de Wall Street asiatique et la revue économique de l'Extrême-Orient).

L'Institut de science économique appliquée possède dix sections: Industrie (réforme systémique), Agriculture, Démographie, Finances et Commerce, Économie touristique, Comptabilité, Gestion, Statistiques, Économie urbaine (logement, pollution, transport, etc), Information et Statistique, outre une section de recherche combinée. Le maire de Shanghai s'intéresse particulièrement à la question de l'économie urbaine.

Quant à l'histoire, la période moderne est un sujet de spécialisation aussi bien à Fudan qu'à l'ASS. Autrefois, on ne pouvait compter que deux sections, Histoire de la Chine et Histoire mondiale. Juste avant la Révolution culturelle, quatre autres sections se sont ajoutées: Histoire de l'Amérique latine, Géographie historique, Histoire de la Chine moderne et Histoire mondiale moderne.

L'an dernier a été inaugurée à Tianjin, l'Association des études sur l'Asie centrale, présidée par Chen Hansheng, agronome renommé; Baoerhan, de Xinjiang, en a été nommé le président honoraire. Depuis l'établissement de l'association, Fudan a constitué un groupe d'étude de l'histoire de l'Asie centrale.

Les travaux de recherche sur l'histoire ancienne de la Chine que mène l'ASSS portent essentiellement sur les périodes pré-Qin et Ming-Qing. L'étude des annales Bamboo (Zhushu Jinian Kaozheng) est maintenant terminée et les résultats seront publiés à Shanghai; les études sur le paysannat et la vie rurale sont encore en cours. Avant la période Ming-Qing, l'histoire de Songjiangfu (Shangai) constitue le point central de la recherche, sujet lié à l'histoire moderne de Shanghai, dont les résultats des études devraient donner lieu à un ouvrage exhaustif sur l'histoire de cette ville.

L'étude de l'histoire économique moderne touche également aux recherches sur l'histoire de Shanghai. On y traite des sujets suivants: 1) les entreprises capitalistes nationales, comme l'empire textile de la famille Rong, la manufacture d'allumettes de la famille Liu, les machines-outils Dalong et la compagnie de tabac des frères Nanyang; 2) les entreprises capitalistes étrangères (waiguo, non impérialiste, tiguozhuyide) comme BAT; 3) les entreprises capitalistes bureaucratiques, comme l'arsenal de Kiangnan. On s'intéresse surtout à l'étude de la première catégorie de ces entreprises.

Il y a lieu de noter qu'en histoire économique, l'expression "période moderne" désigne la période 1840-1949. Cette façon de diviser l'histoire en périodes pourrait éventuellement être adoptée par les historiens politiques.

Le nombre et la qualité des documents servant à ces recherches varient. Par exemple, en ce qui concerne l'entreprise de manufacture de tabac Nanyang, les documents sont trop nombreux; par contre, dans le cas de l'industrie des machines-outils, ils sont plutôt rares, les entreprises de fabrication de machines-outils chinoises ayant été pour la plupart très petites et n'ayant laissé que quelques documents. C'est pour cela qu'on s'empresse d'interroger les travailleurs âgés afin de sauver de l'oubli de précieux renseignements.

Pour son projet d'histoire de Shanghai, l'ASSS a rassemblé un nombre considérable de documents dont elle a commencé le tri. Une fois le tri et le catalogage terminés, ces documents pourront être consultés par les chercheurs invités. L'ASSS espère, par ailleurs, obtenir de la part des bibliothèques étrangères, par voie d'échange, des documents pertinents à son projet. Lorsque les sociétés étrangères ont quitté Shanghai en 1949, elles n'ont pas pris tous leurs dossiers avec elles. Par conséquent, l'ASSS possède actuellement un grand nombre de documents étrangers.

En plus des recherches qu'elle effectue en linguistique, en archéologie et en histoire de la science et de la technologie, l'ASSS prévoit fonder un institut de sociologie qui se penchera sur des questions telles que la délinquance juvénile, le mariage, la population, la planification familiale et la famille.

Remarques supplémentaires

Bibliothèques de Sichuan

On retrouve trois bonnes bibliothèques dans la région de Chongqing, la bibliothèque du Collège des enseignants du Sud-ouest, que nous avons visités, la collection de congshu de Lu Zuofu, à Beipei, à laquelle nous n'avons pu nous rendre, et enfin la bibliothèque municipale. Toutes trois possèdent bon nombre de documents congshu, de Sichuan, ainsi que des périodiques de Sichuan publiés au cours des années vingt et trente. Les bibliothèques de Chongqing sont riches en livres et en périodiques publiés durant la Guerre de la résistance, cette ville ayant été la capitale de la Chine à cette époque.

La bibliothèque du Collège des enseignants du Sud-ouest possède 800 000 volumes qui sont tous catalogués en dépit des dommages qu'ils ont subi lors de la Révolution culturelle. Miraculeusement, les deux autres bibliothèques ont également réussi à échapper à la destruction.

La bibliothèque de l'université de Sichuan, que nous avons visitée, possède en tout 1 800 000 volumes, dont 300 000 livres reliés et 300 000 livres en langues étrangères. La bibliothèque achète chaque année 5 000 livres et en reçoit 2 000 autres en dons de pays étrangers. Les États-Unis est le principal donateur, suivi du Japon, puis du Canada. Plus de 200 différents périodiques en langues étrangères portent sur les sciences sociales et humaines, et l'université est abonnée à 190 d'entre eux.

La bibliothèque de l'université et la bibliothèque provinciale à Chengdu ont toutes deux d'excellentes collections de congshu de Sichuan, magazines de Sichuan publiés au cours des années vingt et trente, ainsi que des publications datant de la période de la Guerre de la résistance.

Documents pour usage interne seulement

Les chercheurs étrangers ne peuvent consulter les documents inscrits neibu faxing, ceux-ci n'étant publiés que sous une forme préliminaire.

Le neibu faxing, en fait, se distingue du neibu ziliao (pour usage interne uniquement). Le premier consiste en un document imprimé ou mimeographié à des fins de diffusion, tandis que le second est un duplicata ou un original. On peut comprendre et devrait respecter le caractère confidentiel de ce second type de document en raison des répercussions politiques possibles de son contenu ou des droits du collectionneur. Il nous est toutefois très difficile de comprendre pourquoi l'accès aux documents marqués neibu faxing est interdit aux chercheurs étrangers.

Privés du droit de consulter les documents marqués neibu faxing, les chercheurs étrangers ne peuvent par conséquent consulter que les livres et périodiques publiés, qu'on peut d'ailleurs se procurer dans n'importe quelle librairie chinoise, s'ils touchent à la

Chine contemporaine. Rien ne peut ainsi justifier leur si long voyage en République populaire de Chine s'ils ne peuvent y lire que les ouvrages qu'ils peuvent acheter à New York, Londres, Paris ou Toronto. De plus, les services secrets étrangers ont souvent entre les mains ces mêmes documents marqués neibu faxing. La politique de la Chine sur le neibu faxing oblige par conséquent les universitaires occidentaux à supplier ces agences de les laisser consulter ces documents. En fait, cette mesure constitue un obstacle aux échanges internationaux d'universitaires et son application a une incidence néfaste sur le plan politique.

C - Rapport de monsieur André Fortier

Institut de droit

L'Institut de droit est doté de six départements: Théorie du droit, Constitution, Droit et procédures civiles, Droit criminel, Histoire légale de la Nation et Droit international. L'Institut compte 140 employés dont 50 chercheurs. À l'heure actuelle, la tâche principale de l'Institut consiste à aider le gouvernement à élaborer de nouvelles lois; nombre de lois en vigueur ne satisfont pas aux besoins actuels. Par exemple, l'Institut a grandement participé à l'élaboration de certains textes législatifs qu'a adoptés le Congrès national: Code criminel, Loi sur l'organisation des gouvernements locaux, Loi sur l'organisation des cours populaires, Loi sur les entreprises en co-participation et Procédures criminelles.

Aussi, tout semble indiquer que la plupart des travaux de recherche de l'Institut visent à répondre aux besoins immédiats du gouvernement. Cependant, le département du droit international s'intéresse de près aux études comparatives avec les pays occidentaux et a manifesté un certain intérêt à l'égard des travaux de commissions canadiennes de réforme du droit. Il a été noté que les échanges de chercheurs en droit n'échapperaient sans doute pas au problème linguistique, étant donné qu'un très petit nombre de chercheurs chinois connaissent l'anglais ou le français, tout comme les chercheurs canadiens ne connaissent pas le chinois. Néanmoins, on compte aujourd'hui un nombre relativement important de spécialistes chinois installés en Amérique et en Europe de l'Est. L'Institut a également exprimé son désir de participer à un échange de publications; il publie pour sa part une revue savante bimensuelle, Étude du droit chinois.

CHAPITRE III - CONSEILS AUX CHERCHEURS CANADIENS INTÉRESSÉS AUX ÉTUDES CHINOISES

Durant son séjour de deux semaines, la délégation a tenté d'éclaircir un certain nombre de questions qu'avaient soulevées quelques chercheurs canadiens avant le départ et de prendre note d'impressions susceptibles de servir à ceux qui prévoient étudier en Chine. Il ne faudrait pas oublier, toutefois, que les conditions de recherche et la situation politique évoluent rapidement en Chine et que les impressions des chercheurs invités pourraient différer de celles des membres de la délégation. Le présent chapitre devrait par conséquent être considéré simplement comme une série de conseils utiles à l'intention de ceux qui prévoient entreprendre des recherches en Chine.

Tout d'abord, certains chercheurs nous ont demandé avant notre départ, à l'automne dernier, de tenter d'étendre l'application de l'entente à des domaines et des organismes autres que ceux dont s'occupe l'ASSC à Beijing. Par exemple, le Dr David Ming-Yueh Liang, ethnomusicologue spécialiste en musique chinoise attaché à l'université de la Colombie-Britannique, a souligné la nécessité d'inclure dans l'entente, le domaine de la musique chinoise, laquelle relève, en Chine, d'un autre organisme du ministère de la Culture. D'autres se sont informés des conditions de recherche hors de Beijing, dans les universités et les académies provinciales chinoises.

Une lecture attentive de l'entente révèlera que celle-ci ne s'applique qu'aux domaines d'intérêt que les deux organismes intéressés ont en commun. Ce qui revient à dire qu'elle ne s'appliquerait qu'aux domaines auxquels s'intéressent à la fois l'Académie de Chine et le CRSH, en dépit du fait que les domaines d'intérêt de ce dernier sont beaucoup plus étendus que ceux de l'Académie (une liste des instituts de l'académie et de leurs directeurs respectifs figure à l'annexe C). Or c'est uniquement dans ces conditions que l'entente pouvait être conclue puisque, évidemment, l'Académie n'est pas officiellement autorisée à engager des fonds hors du cadre de ses attributions.

La délégation a tenté de définir la mesure dans laquelle il serait possible d'assouplir les conditions de l'entente par le truchement d'accords internes entre l'Acamémie et d'autres organismes de recherche chinois. On nous a assurés que l'entente ne s'appliquera pas uniquement aux instituts de l'Académie chinoise à Beijing, mais également à ceux des vingt ou vingt-cinq académies provinciales, dont l'Académie provinciale de Shanghai qui est la plus à l'avant-garde des quatre que nous avons visitées. En outre, les académies semblent entretenir des liens étroits avec les universités de toutes les villes que nous avons visitées, et on nous a assurés que tous les efforts possibles seront déployés pour loger les chercheurs canadiens désireux d'effectuer des recherches dans une université chinoise. D'autres instituts nationaux ou provinciaux ne relevant pas de l'ASSC ni des académies provinciales seront assujettis aux mêmes conditions. Par conséquent, il serait possible pour tous les chercheurs canadiens en sciences humaines, aux termes où l'entend le CRSH, de participer aux échanges; seul l'avenir nous dira si l'Académie de Chine réussira à s'entendre avec d'autres organismes décisionnaires qui ne dépendent pas

d'elle. Cela ressemble fort à la position du CRSH qui doit convenir de certaines conditions avec une université canadienne accueillant des chercheurs chinois, aux termes de l'entente.

Au cours des discussions à ce sujet ainsi que sur la question des chercheurs recommandés, l'Académie a souligné qu'elle n'était pas en mesure de régler trop de cas complexes, étant donné le petit nombre de ses employés au Bureau des affaires étrangères et le grand nombre des ententes qu'elle a signées avec maints pays au cours des deux dernières années. Par conséquent, il est primordial que les chercheurs canadiens établissent des contacts préalables avec des chercheurs chinois et dissipent la plupart des difficultés à l'avance. On a particulièrement insisté sur ce point lors de notre rencontre avec le Vice-Premier Ministre, Bo Yibo, qui nous a fait part du désir du gouvernement chinois de voir s'établir des contacts plus individuels entre chercheurs chinois et étrangers.

A cette même réunion avec le Vice-Premier Ministre, Bo Yibo, et Wang Guangmei (Mme Liu Shaoqi), nous avons appris que le gouvernement chinois non seulement encourage la ratification d'ententes entre ses diverses académies de recherche et leurs homologues étrangers, mais désire également que soient établis des rapports entre les universités chinoises et étrangères. Le Vice-Premier Ministre fait remarquer qu'il aimerait qu'un plus grand nombre d'universités canadiennes établissent des ententes bilatérales avec diverses universités chinoises. Avant son départ pour la Chine, la délégation avait été mise au courant d'une entente qui avait été conclue entre l'université de Victoria et l'université des enseignants de Shanghai ainsi que des efforts déployés par le Pr Graham Johnson, de l'université de la Colombie-Britannique en vue de favoriser la ratification d'une entente entre l'université Zhongshan et celle de la Colombie-Britannique. Une fois en Chine, on nous a appris que des contacts avaient déjà été établis entre l'université Nanjing et l'université Carleton dans le même but, et tout récemment, que l'université de Regina est en train de négocier une entente du genre avec une université chinoise. Durant notre séjour, les représentants de l'université de Sichuan ont exprimé leur fort désir d'établir une entente avec une université canadienne et ont demandé l'aide de la délégation à cet égard. La délégation espère que quelques universités canadiennes manifesteront leur intérêt et est évidemment disposée à les aider à établir les premiers contacts.

Plusieurs autres difficultés que devront affronter les chercheurs canadiens en Chine ont été montionnées dans les rapports des Prs Chen et Pulleyblank , au chapitre II. Toutefois, il convient d'en rappeler les principales.

a) Langue. On nous a dit, partout où nous sommes allés, qu'il est essentiel de connaître le chinois relativement, bien avant d'envisager d'entreprendre des recherches en Chine. À Beijing et à Chengdu, la connaissance d'au moins cinq mille caractères chinois nous fut fixée comme exigence fondamentale. Les chercheurs doivent également pouvoir se débrouiller verbalement s'ils veulent arriver à se déplacer seuls dans le pays et à établir des contacts utiles avec des chercheurs chinois. Il faut par conséquent s'attendre, dans l'exercice de l'entente, à ce que l'ASSC désire connaître le degré de connaissance du chinois de chaque candidat.

b) Logement. Il est très difficile pour les chercheurs de trouver un logement à Beijing et à Shanghai. Une pension pour chercheurs étrangers est en construction à Beijing mais le nombre des chercheurs étrangers de séjour dans la capitale chinoise est si élevé que les conditions demeurent difficiles. En règle générale, les normes de confort ne sont pas comparables aux nôtres et les chercheurs devraient s'attendre à adopter un mode de vie plus spartiate que celui auquel ils sont habitués au Canada.

c) Travaux sur le terrain. Au cours de leur visite, les membres de la délégation ont discuté à fond de la possibilité d'entreprendre des travaux sur le terrain sans contraintes. En dépit de la grande évolution que la Chine a connue au cours des dernières années, vers une plus grande liberté de la recherche dans les domaines des sciences humaines et sociales, il est encore difficile d'entreprendre des travaux sur le terrain. Il faut obtenir la permission des autorités qui voudront connaître maints détails. Nous recommandons fortement au chercheur intéressé à entreprendre des travaux sur le terrain de décrire son projet avec autant de précision et de détails que possible. Bien entendu, les difficultés seraient moindres s'il se joignait à un groupe de chercheurs chinois. Par exemple, il serait possible pour un chercheur intéressé à l'archéologie chinoise de demander à se joindre à l'équipe d'archéologues chinois travaillant aux divers sites.

d) Installations de recherche. Le pr Ch'en a déjà parlé dans son rapport des documents marqués neibu faxing et des problèmes liés à la consultation des archives et des bibliothèques. Les chercheurs canadiens ne devraient pas s'attendre à obtenir accès aux documents et aux installations de recherche aussi facilement qu'au Canada. Les raisons en sont variées, mais le désordre dans lequel les documents de recherche, les collections et les installations ont été laissés après la Révolution culturelle en est une des principales. Après tout, l'Académie des sciences sociales de la Chine n'a été établie qu'en 1977 et, bien que les progrès réalisés depuis sont tout simplement remarquables, beaucoup reste encore à faire. Il en va de même, à quelques détails près, pour les autres organisations que nous avons visitées. Toutefois, avec les améliorations qui seront apportées, au cours des prochaines années, à l'organisation de la recherche et des établissements, l'accès aux installations de recherche chinoises sera plus facile. Les installations, et l'accès à celles-ci, peuvent varier d'un endroit à l'autre; aussi les chercheurs voudront-ils prendre ce facteur en considération dans le choix de leur lieu d'étude.

e) Lieu d'étude. Il est difficile de faire des recommandations aux chercheurs canadiens quant aux meilleurs lieux d'étude après une visite de six villes chinoises seulement. Le domaine d'intérêt de chaque chercheur est un facteur important. Toutefois, en règle générale la délégation conseille d'éviter Beijing le plus possible en dépit du grand nombre d'excellents chercheurs chinois qui y effectuent des recherches. Au cours de notre séjour, nous avons trouvé les régions de Nanjing et de Shanghai particulièrement accueillantes et riches en ressources de recherche

(bien que Shanghai connaisse une pénurie de logement). L'université de Sichuan est désireuse d'établir des contacts avec les chercheurs canadiens et, bien entendu, la région de Xian serait du plus haut intérêt pour les spécialistes de l'histoire ancienne et de l'archéologie chinoises. Par ailleurs, il ne fait aucun doute que les chercheurs canadiens se plairaient dans nombre d'autres régions chinoises que nous n'avons pu visiter.

Annexes

A- Entente sur la coopération entre le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et l'Académie des sciences sociales de Chine (en français, en anglais et en chinois), telle que signée à Beijing le 15 novembre 1980.

B- Chercheurs chinois rencontrés lors de la visite de la délégation canadienne.

C- Instituts de l'Académie.

Remarque:

Pour fin de loyauté au protocole d'entente signé sous les versions française, anglaise et chinoise, nous présentons celles-ci ensemble à la suite de la version anglaise du présent rapport.

Les négociations se sont déroulées en anglais, et les titres des personnes ont par conséquent été retenus en anglais. Nous reportons donc le lecteur à la liste attachée en annexe B à la version anglaise du rapport.

La liste n'est pas exhaustive. Plusieurs de nos interlocuteurs étaient accompagnés de personnes dont nous n'avons pu retenir les noms.